

Déli Hírlap



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Lapungăşonos a CORVIN Lapkiado
Részvénytársaság
Felölős szerkesztő:
Dr. PUHALA SÁNDOR

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
Timișoara-Temesvár, L.
Piața Brătianu 3.
Telefon 28—10

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)
Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

A munkás igazsága

Egy volt munkás írása

A munkás igazságáról írt a Déli Hírlap egyik legutóbbi vezércikkében. Elmondhatjuk, hogy sohasem volt időszerűbb ez az állásfoglalás, mint éppen ma, amidőn a cikkíró szavai szerint a munkás a külső és a belső front egyik legnagyobb erőssége. Így van ez valóban és ezt az elismerést örömmel veszi tudomásul a munkásság, mint ahogy örömmel olvastam e sorokat magam is, aki munkási sorban küszködtem, mielőtt önállóságra tettem volna szert. A munkáskérdésnek két arca van, másképpen látja a munkás és másképp a munkaadó, kiki a saját érdeke szempontjából. Innen származnak azok a örökös ellentétek, melyek mindig megváltak és nem fognak végetérni mindaddig, míg az igazság nem jut diadalra.

Ez az igazság pedig csakis a munkás igazsága lehet. Ha ezt megállapítom, főleg a nagykapitalizmusra gondolok, tisztelet a kivételnek. Mert a nagykapitalizmus sokszor bizony ridegebb a munkással, mint volt a jobbágyához valaha az ő ura. Ha csak kicsit emberséges volt a földesúr, úgy békében élhetett, sőt gyarapodhatott a jobbágy, ha megfizette a füstpénzt, a tizedet és egyéb járulékokat, amelyeket a kapott háztelek és a föld fejében fizetett. De nem így a nagykapitalizmus. Ennek a testetlen fogalomnak a távlatából gyakran csak egy szám a munkás. Az „ember” a nagykapitalizmus szolgálatában egyénileg semmit sem jelent. Megrokkolhat, elpusztulhat, azonnal helyébe lép más száz. Lássuk azt az agyonmagasztalt Ford-rendszert, a mai idők legnagyobb vívmányát. Olyan egyhangú munkát kell végezni ott, hogy heletompul az, aki huzamosabb időn át végzi. Én megjártam Amerikát, dolgoztam Fordnál, tudom, hogy mit jelent az. Az ember ott már csak egy gépkalkatrész és ha egyetlen mozdulatot elvét, megáll az a futószalag, Ford nagyon büszke arra, hogy ő fizeti a legnagyobb munkabért, de aki kapja, az a lelket adja érte. A jó Fordnak azért kórháza is van és meggyógyítják a munkást, ha a gép kárt tesz a testében. Azonban alig, hogy épülőben van, vajjon mi történik vele? Hát, kérem, ott az ágyban, fekvé meg, bekötözött kell végeznie valami könnyebb babra-munkát, hogy mégis valami hasznát vegye a vállalat. Vagy nézzük azokat, akik bányákban dolgoznak száz és száz méternyire a föld alatt. Akadnak olyan vállalatok, amelyek még a legelemibb óvrendszabályokról sem gondoskodnak, mint azt a Franciaországban néhány évvel ezelőtt történt rettenetes bányászerecsélelenség tanúsítja.

A kisebb vállalatoknál, kisiparnál egészen más a helyzet. Ott a tulajdonosok vagy vezetőik személyesen ismerik embereiket, tudják, hogy mi hiányzik „ni fáj, lehetőleg gondoskodás történik a munkás érdekében. Elismerjük, hogy vannak olyan nagy vállalatok is, ahol az emberiség szelleme uralkodik. Azonban visszaélésekkel szemben csak úgy lehet megtalálni az általános orvosszert, ha a beláthatatlanul széles munkásmegkezdés kikerülnek a mamut-kapitalizmus önzésének polip karjaiból. Ma már megvan a remény arra, hogy ez megvalósul, mert már mindenütt az államvezetés is arra törekszik, hogy legfőbb ellenőrzésével vagy saját határozott beavatkozásával, intézze el ezt az egető, fájó gondot. Az utk és módok különbözők, de már feltűnt az az eszmélet csillag, amelynek ki kell vezetnie a munkást a szabadságba, a napfénybe.

Végül engedjék meg, hogy cikkükből egy mondatot szöszereztem idezzek. „Elmaradhatatlan, hogy az emberi élet biztos alapjainak birtokán túl, a munkás a testi és szellemi művelődés legmagasabb fokára való feljutása meg ne történhessen. „Hát, kérem, úgy vélem, hogy nem csak cikküknek, hanem az egész munkáskérdésnek is ez a veleje. Én saját tapasztalatból tudom, az volt a véletlen szerencsém, hogy munkáskoromban volt egy időszak, mikor valamit tanulhattam és némileg kiművelhettem magam. Így kerültem jobb sorsba. De miért legyen a művelődés pusztán vakzerencse dolga, mikor az minden született embert egyformán megillet. A jövő társadalmának tehát az lesz a legfőbb elhivatása, hogy a munkásság számára szélesen kitarja az ismeretek kaput.

Aranyánál, gyémántnál kincsebb képességek szunnyadoznak ezekben a betemetett sorsokban. Mennek némán és ismeretlenül a nagy sötétségben, beláthatatlan idők óta, születésüktől halálukig a szürke ismeretlen milliók. Pedig hány lehetett volna közöttük nagy tudós, író, államférfi, vagy művész. De olykor mégie csodás ragyogással tör ki a sötétségből egy Edison, aki minden iskola és egyetem nélkül egyszerre a tudomány legmagasabb csúcsára emelkedik. Akad egy vasuti váltókezelő fiú, aki bejut a csillagvizsgálók taborába és tevékenységét azzal kezdi, hogy felfedezi egy új üstökösöt. Egy vásznas-segéd fűtő-részve toronyozza a végeket, egy zeneszakértő véletlenül a dallamokat lekottázza, s ime megszületik a legbájosabb operett, a Gésák, Paul Dardé, a pásztorfiú, figurákat farag, a botjár, meglátja egy szobrász, elviszi Párizsba, néhány év múlva a bámulatos tehetségű fiatalember már Rodin előírta műtermét kapja meg az államtól, hogy kedvére dolgozhassék.

A szerkesztő urak most biztosan felvetik a kérdést, miképp jut hozzá egy volt munkás, hogy szert tegyen itt is ott is bizonyos ismeretekre. Megfelelek.

Mindig élt bennem a tudás vágya és volt egyszer egy munkaadóm, aki ezt a kíváncsiságot felismerte bennem, adott könyveket a könyvtárából és megtanított arra is, hogyan és mit kell olvasni. Ez volt a szerencsém. De ismét csak azt mondom, miért legyen a művelődés csak szerencse dolga, vagy születési kedvezmény, holott a természet szellemek tekintetében nem ismer osztálykülönbséget, bőségesen juttat mindenrendű képességet munkásnak, parasztnak, akár a legszegényebbnél is. Meg kell tehát a szellemi számkivettségnek is szünnie. Nem maradhat tovább millió és millió munkás a társadalmi közöny jégtorlaszai között.

Eleven és meleg valósággá kell lennie mindannak, ami az Egyház már olyan rég sürgetett. És ebben a munkást felszabadító, munkást átölelő törekvésben egynek kell lennie az egész társadalomnak. A munkást bele kell illeszteni a nemzet testébe, hogy lélekben és érzésben is teljesen összeforjon nemzetével. Akkor majd nem keresi boldogságát sem idegenben, sem idegen felfalokban, hanem egyetlen vezérő szeméje lesz neki is, mindannyiunknak: a kereszt és a haza.

A német és olasz erők mindkét északafrikai arcvonalon visszaverték az ellenség páncélosait

A német haditengerészet és légierő ismét rendkívül súlyos csapást mért az angolszász hajózásra

A német vezéri főhadiszállás hétfőn délben kiadott harci jelentése szerint a kaukázus keleti részén több szovjet támadás összeomlott. Az ellenség súlyos veszteségeket szenvedett. November 26. óta ezekben az elmaró harcokban hatvan ellenséges páncélost semmisítették meg. Német vadászpilóták tizenöt szovjetgépet lőttek le.

A Kalmuk-pusztaságon német gépesített erők a szovjet hátsó összekötővonalai ellen törtek előre. Az utánpótlási vonalakat megsemmisítették és egy ellenséges szőnyegszőrt harci csoportot felmorzsoláltak.

A Volga és Don között a német véderő csapatai erős légi kötelékekkel való szoros együttműködésben ellenséges páncélosok és gyalogság újabb heves támadásait verték vissza. Szalíngrádban csak helyi jellegű harcok voltak. A nagy Don-kanyarban a német ellentámadások sikerrel jártak. A Don középső folyásánál folytatták a vasuti berendezések bombázását és a támadások során több tehervonatot súlyosan eltaltak. A keleti front középső szakaszán és az Ilmen-tó vidékén ismét meghiúsultak az ellenséges támadások. Százharmincöt ellenséges páncélost megsemmisítettek.

Kirenjákban a német-olasz csapatok visszaverték az ellenséges páncélosok előretörését. Ejjel-nappal folytak a légi támadások brit táborok és gépesített erők ellen. Harci repülőgépek tuniszi területen ellenséges oszlopokat bombáztak, az ellenség nehéz fegyverekben, gépkocsikban és páncélosokban súlyos veszteséget szenvedett. A Földközi-tenger keleti részén egy német tengeralattjáró-vadász hajó, Kleiner főhadnagy parancsnoksága alatt, rárohanással el-

süllyesztette a Triton nevű volt görög tengeralattjárót, amelyet az angolok vettek át, a tengeralattjáró személyzetét pedig foglyul ejtette.

A megszállt nyugati területek és a Csatorna partjai feletti hét brit repülőgépet lelőttek. Német vadászpilóták folytatták a nappali támadásokat Anglia déli partjai ellen és jó eredménnyel lőttek a vasuti berendezéseket. November 15. óta, a német és olasz légierő, valamint haditengerészetnek a brit-amerikai inváziós flotta ellen, a francia-észak-afrikai partoknál folytatott harcokban elért sikereken kívül, amelyeket már rendkívüli jelentőségben köztöltek, újabb nagy eredményeket értek el. November 7—25 között a francia-észak-afrikai kikötőkben és parti vizeken huszonhárom kereskedelmi és szállítóhajót semmisített meg összesen 165.000 tonna ártalommal. Tizenegy kereskedelmi és szállítóhajót, összesen 100.000 tonna tartalommal, olyan súlyosan megrongáltak, hogy valószínűleg elsüllyedtek. Hatvanöt hajót, összesen 398.000 tonna tartalommal megrongáltak, ezek közül számosat olyan súlyosan, hogy hosszabb időre használhatatlanná váltak. A hadiflotta egységei közül két csatahajót és három repülőgéphordozó hajót megrongáltak, ezek közül az egyiket nagyon súlyosan. Öt cirkáló és öt rombolót megsemmisítettek, huszonegy cirkáló és rombolót, valamint a hajókaravánok más kísérőhajóit megrongálták. Ezenkívül a francia-észak-afrikai partok ellen naponta végrehajtott támadásokkal a kikötőberendezésekben súlyos rombolásokat okoztak és nagy tizenket ideztek elő, amelyekkel újabb fontos utánpótlási anyagot pusztítottak el.

A tuniszi arcvonalon feltartóztatták az ellenséget

Rómából jelenti a Radar: Az olasz főhadiszállásnak hétfőn kiadott közleménye szerint

Kirenjákban az ellenséges páncélos osztagok támadó mozdulatait visszaverték.

A tuniszi arcvonalon az ellenségnek harci-kocsikkal támogatott támadását megállították, miközben a britek több tehergépkocsit veszítettek. A tengelycsapatok egy fontos állást elfoglaltak. Néhány amerikai tankot elpusztítottak. Ez alkalommal kétszáz foglyot is ejtettek.

A kedvezőtlen időjárási viszonyok ellenére az olasz légi kötelékek hatáson

bombázták az algériai repülőtereket. Több repülőgépet a földön semmisítették meg. A ki-

kötői munkálatokat és raktárakat találtak érték. Kirenják felett a német vadászpilóták lelőttek egy ellenséges repülőgépet.

Brit repülőgépek bombákat dobtak Tripoli városára, ahol kisebb károkat okoztak. A lakosság körében halottak és sebesültek voltak. Egy ellenséges repülőgép, amelyet a légharító tüzérség találatára ért, kigyulladt és lezuhant. Az elmúlt éjjel Torino városa ellen intézett brit légitámadás nem okozott jelentős károkat. Egy ellenséges gépet lelőttek. Három más gépet az előző támadás alkalmával pusztítottak el. Az előző támadás a polgári lakosság köréből tizenöt halottat és huszonkét sebesültet követelt.

Toulonban teljes a rend és nyugalom

Vichyből jelenti a Rador: A Havas-OFI ügynökség a touloni helyzetről beszámolván közli, hogy úgy a városban, mint a környékén teljes a rend és nyugalom.

A prefektus helyettese és a város polgármestere felhívást intézett a lakossághoz, amelyet felszólítottak, hogy őrizze meg hidegvérét és a legnagyobb fegyelmet. A kávéházak, éttermek és szórakozóhelyek este nyolc órákor zárnak, amikor a város sötétségbe merül. Az éjszakai nyugalmat csak az elsüllyesztett hajók törtenő egy-egy

Franciaország többé nem tengeri hatalom

Madridból jelenti a Rador: A spanyol lapok a touloni francia flotta elsüllyesztésével foglalkozva, megállapítják, hogy Franciaország megszűnt tengeri hatalom lenni. A felelősség ezért azokat az árulókat terheli, akik nem hallgattak Pétain tábornagy parancsaira.

Darlan az amerikai szuronyok árnyékában „kiszélesíti hatáskörét“

Tangerből jelenti a Stefani iroda: A marokkói rádió nétfőn délelőtt közölte, hogy Darlan tenger-nagy északafrikai főbiztosi minőségében rendeletet írt alá, amelyben a polgári hatalommal ruházta fel magát. Tangerben ezzel kapcsolatban megjegyezték, hogy ennek az ún. felruházásnak csakis az amerikai szuronyok nyújtanak biztosítékot. A rendelet különben újabb elégedetlenséget szült az amerikaiakkal és

robbanás hangja zavarja meg. Az arzenálban is teljes a nyugalom. A villamosok éppen úgy közlekednek, mint azelőtt. Az elsüllyesztett hajók parancsnokai megjelentek a kikötőparancsnokságon és beszámoltak az elsüllyesztés körülményeiről.

A TOULONI ALDOZATOK

Vichyből jelenti a Rador: A touloni francia flotta elsüllyesztése alkalmával a haditengerészek közül négyen életüket veszítették, míg heten megsebesültek. A polgári lakosság közül a flotta elsüllyesztése alkalmával áldozatot nem követelt.

Vichyből jelenti a Rador: A francia hadsereg lezserelése a kormány utasításai szerint a legteljesebb rendben folyamatban van. A nehézségeket, amelyek különböző helyeken felmerültek, incidens nélkül a helyszínen megoldották.

az áruló francia tisztekkel szemben.

ÚJABB BRIT KALÓZTAMADÁS

Vichyből jelenti a Rador: Az Indiai-óceánon levő és a franciák tulajdonát képező Reunion nevű sziget sorsáról Vichyben semmit sem tudnak. Illetékes körök ebből arra következtetnek, hogy a szigetet teljes egészében elfoglalták az angolok.

Meggyilkoltak és kiraboltak egy magános uriaszonyt

Földvásárlás ürügye alatt kereste fel a gyilkos, aztán rátámadt és megfojtotta

Borzalmas módon végrehajtott rablógyilkosság történt a bányási Ciocova-Csákován. A rablógyilkosság áldozata egy idős uriaszony, aki egymaga lakott házában

akit a rablógyilkos minden jel szerint üzletkötés ürügye alatt kerestett fel, majd váratlanul megtámadott és meggyilkolt.

A rablógyilkosságot, amely szelesebb körben keltett feltűnést — ammi is inkább, mert a meggyilkolt uriaszonyt sokfelé ismerték és becsülték — a következő értesítéseket kaptuk:

Mersdorffné, született Naeca Terézia hatvannyolc éves uriaszony egyedülálló nő volt. Férje annak idején Gilad-Giládon volt községi jegyző. Az özvegy egymaga lakott a házában, egyenként a ciocovai-csákovai társadalom ismert tagja volt: műveltsége és közvetlensége miatt mindenütt szerették. A szomszédoknak feltűnt, hogy az idős hölgy nem mutatkozik és mélyeséges csend borult a házára. A szomszédok rossz száj sejtették és fel akarták keresni Mersdorffnét, azonban a ház kapuját zárva találták. Egy idő múlva feltörték a bejáratot.

Az idős hölgyet a lakásán holtan találták, az egész lakás pedig teljesen fel volt forgatva.

Értesítették a hatóságokat, amelyek megállapították, hogy Mersdorffné rablógyilkosságnak esett áldozatul. A gyilkosságot előző nap este követhették el. Mersdorffné az egyik szoba padlóján feküdt. A nyakán félreérthetetlen nyomai annak, hogy az asszonyt a gyilkos megfojtotta. Amikor végzett áldozatával, kirabolta a lakást. Mindent feltűrt és felforgatott, feltörte a szekrényeket és zsákmányával alkalmas időben eltávozott. Még az ajtókat is bezárta. Hogy mit rabolt a gyilkos, azt egyelőre még nem lehetett megállapítani.

A csendőrség jelentésére Timișoara-Temesvárról ügyészi bizottság szallt ki a helyszínre. Megjelent Stanimir Paul ügyész, Pop Tiberiu vizsgálóbíró, valamint Vascan Dumitru dr. törvényszéki orvos, aki Boer dr. ciocovai-csákovai orvossal együtt meg is ejtette a boncolást. Ennek során nyilvánvalóan megállapították, hogy

az asszony halálát fojtogatás okozta.

A nyomozás érdekes adatokat állapított meg. Mersdorffnének Gilad-Giládon huszonhét hold földje maradt. Ezt most el akarta adni. A gyilkosság napján felkereste egy ember azzal, hogy két hold földet akar tőle vásárolni. Evvel az emberrel az asszony hosszabb tárgyalást és erről jogtanácsosának, Schäffer dr. ügyvédnek is volt tudomása. Megtalálták egyébként erről Mersdorffné sajtókezü feljegyzését is, maga írta fel a vevő címét és nevét: Olariu Petru, Gavojdia-Gavosdia. A hatóságok érintkezésbe léptek a gavojdiai-gavosdiai csendőrséggel és megállapították, hogy ilyen nevű lakosa nincsen a községnek. Most már bizonyosra vált, hogy

a gyilkosságot csakis az az ember követte el, aki földvásárlás ürügye alatt kereste fel áldozatát

s aki több helyen mutatkozott is, de mindenütt álnév alatt szerepelt. Ennek az embernek a kézrekerítésére mindent megtett a hatóság.

A meggyilkolt uriaszonynak mindössze egy rokona van, hoga, aki Margina-Marzsinán lakik s akit a hatóság értesített a történetekről. Érdekes, hogy a meggyilkolt hölgy iratai közt több magyarnyelvű költeményt is találtak. Ezeket Mersdorffné magányában írta. Megdöbbentő halála nagy részvétet keltett, annál is inkább, mert annak idején, a forradalmi események napjaiban, férjét is, az akkori giladi-giládi jegyzőt, meggyilkolták.

A nátha csak néhány óráig tart

A náthának mint közönséges megbetegedésnek általában, kevés jelentőséget tulajdonítanak. Az eddig használt szerek (borvazelin, gomenolat, illó olajok, porok stb.) nem tudták legyőzni ezt a betegséget, amely legtöbbször komplikációkkal jár (különböző gyulladások).

A RENIOL CACHETTE szájon át való beszédese egy órán belül megszünteti az orr folyását és 4-4 óras időközökben beszédett második és harmadik adag meggyógyítja a náthát.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban. Főlerakat: Laborator „ASFAR”, București, Olariutea 11. Telefon: 1.05.77—2.15.90.

Az új postai díjszabás december elsején lép életbe

Bucureștiből jelentik: A hivatalos lap november 27-i 279. száma közli a közmunkaügyi és közlekedési minisztérium rendeletét a december 1-én életbelépő postai díjszabásról. Az új díjszabás tételei a következők:

Egyszerű levél helyben 20 grammig 12 lej, 21 és 250 gramm között 27 lej, 251 és 500 gramm között 51 lej, 501 és 1000 gramm között 102 lej. Más helységbe 20 grammig 16 lej, 21 és 200 gramm között 31 lej, 251 500 gramm között 55 lej, 501 és 1000 gramm között 110 lej.

Postai levelező lapok: Egyszerű postai levelező lap 10 lej, katonai levelező lap 3 lej, válasz fizetett levelező lap 20 lej.

Képes levelező lap bármilyen szöveggel 12 lej.

Névjegykártyák: Szerencsekivánó vagy részvétet kifejező szöveggel 5 lej.

Ajánlási díj 20 lej, expressz-illeték helyben 30 lej, vidékre 40 lej.

Postai pénzküldés 5000 lejig minden 100 lej után 1.30 lej, 5001 és 10.000 lej között minden 1000 lej után 6.50 lej, 10.001 és 20.000 lej között minden 1000 lej után 3.90 lej, 20.001 és 50.000 lej között minden 1000 lej után 2.60 lej, 50.001 és 100.000 lej között minden 1000 lej után 1.30 lej, 100.000 lejen felül minden 1000 lej után 0.65 lej.

Az összegnek a lakáson való kifizetéséért 200 lejig 2 lej, 201 lej és 1000 lej között 4 lej, 1001 lej és 5000 lej között 7 lej, 5001 lej és 10.000 lej között 13 lej, 10.000 lejen felül 26 lej illeték jár. Az utalvány ára 5 lej.

Távírat helyben legalább tizenöt szóig szavankint 5 lej, az ország más helységébe legalább tizenöt szóig szavankint 7 lej. Távírat pénzküldés helyben 50 lej más helységben 100.000 lejig 75 lej, ezen felül 105 lej. A távirati pénzküldés távirati díját az elsorolt illetéktől függetlenül fizetni kell. Egy beföldi távirat iktatási díja 6 lej, egy külföldi távirat 19 lej. A távirati úrlap ára 5 lej, amelyre 2 lej okmánydíjlevelet ragasztanak.

Valamennyi postai nyomtatvány ára ötven százalékkal megdrágul. Az összegét felfelé kerekítik ki.

Nyomatványok: Tulajdonképeni nyomtatványok 20 grammig 4 lej, 21 és 50 gramm között 5 lej, 51 és 100 gramm között 10 lej, 101 és 250 gramm között 16 lej, 251 és 500 gramm között 20 lej, 501 és 1000 gramm között 20 lej. Egy kilógramm felüli súly esetén a nyomtatványt küldeménynek (mesagerii) tekintik és így kezelik. A nyomtatvánnyal azonosított postai küldeményeket 20 grammig 7 lejjel, 21 és 50 gramm között 8 lejjel, 51 és 100 gramm között 13 lejjel, 101 és 250 gramm között 19 lejjel, 251 és 500 gramm között 23 lejjel, 501 és 1000 gramm között 29 lejjel bérmentesítik. Egy kilógrammon felüli súlynál a tulajdonképeni nyomtatványokkal azonos eljárást alkalmaznak. Könyvek 100 grammig 4 lej, 101 és 250 gramm között 5 lej, 251 és 500 gramm között 10 lej, 501 és 1000 gramm között 20 lej, 1001 és 2000 gramm között 32 lej. Két kilógrammon felüli már küldeménynek számít. Vakoknak szolgáló dombormű irás 1000 grammig 0.50 lej, minden további kilógramm vagy ennek töredéke újabb 0.50 lejjel bérmentesítetik. Öt kilógrammon felül ez is küldeménynek számít.

Újságok: A kiadóhivatal részéről küldött lapok 120 grammig 0.25 lej 120 és 200 grammig 0.50 lej, 201 és 250 grammig 0.50 lej, 201 és 250 gramm között 1.50 lej, 501 és 750 gramm között 2 lej, 751 és 1000 gramm között 2.50 lej. Öt kilógramm minden további kilógrammra vagy ennek töredéke újabb 0.50 lej fizetendő. Öt kilógrammon felüli a küldeményekre érvényes díjszabást alkalmazzuk.

Belföldi napilapok és más időszakai sajtótermékek díjszabása ugynevezett timbru de francare-val történő továbbítás esetén, ha az átadás az állomáson történik 1 kilógramm és 5 kilógramm között 8 lej, 5 kilógramm és 10 kilógramm között 12 lej, 10 kilógr. és 15 kilógramm között 20 lej, 15 kilógramm és 20 kilógramm között 24 lej. Ha az átadást a rendeltetési hely postahivatala végzi 1 kilógramm és 5 kilógramm között 12 lej, 5 kilógramm és 10 kilógramm között 20 lej, 10 kilógramm és 15 kilógramm között 32 lej, 15 kilógramm és 20 kilógramm között 40 lej.

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünnepeken d. e. 11-kor is

CAPITOL

Az utóbbi évek legsikerültebb vigjátéka

A balszerencés pilóta

Főszerepekben:

KARIN HIMBOLDT HEINZ RÜHMANN

THALIA

Feláldozás a hazáért és a szabadságért!

Bajtársak

Főszerepekben:

KARIN HARDT — WILLY BIRGEL

APOLLO

Újabb nagy olasz film!

Szerelmi bájtital

Donizetti vigoperája nyomán

Főszerepekben:

MARGHERITA CAROSIO ARMAND FALCONI

Churchill nem akar jósolni a háboru fejleményéről és bevallja, hogy a francia-afrikai vállalkozás Roosevelt felelősségére történt

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit rádió hullámain keresztül Churchill miniszterelnök vasárnap este beszédet intézett az angol néphez és az egész világhoz. A brit kormányelnök arra a következtetésre jutott, hogy „egyetlen egy eddig felmerült esemény sem indokolhatja azt a reménységet, hogy a háboru nem tart sokáig s nincsenek még keresves, véres esztendőik előttünk”.

Churchill, mint mondotta, bizik annak lehetőségében, hogy „elhardtják azokat a borzalmas veszélyeket, melyek az életet s mindazt, aminek van, fenyegetik”. Nem hajlandó „jéslásokba bocsátkozni a harcokról, azok befejezése előtt”, mindazonáltal „legnagyobb bizalmát nyilvánítja Alexander és Montgomery tábornok iránt.” Az északafrikai akcióknak az a célja, hogy a tengelyhatalmakat „kisöpörjék” Tuníziából és a legvégül Dél-Olaszországot veszélyeztessék, — mondotta Churchill.

FRANCIAORSZÁG SORSA

Franciaországra vonatkozóan a brit miniszterelnök kijelentette, hogy „a franciáknak maguknak kell Franciaország sorsát meghatározniok” s a maga részéről reméli, hogy a „gaullizmus befolyása érvényesül”.

A továbbiakban hangoztatta, hogy „semmiféle dicsékvés, dagályosság, vagy túlértékelés nem homályosíthatja el az angolok gondolkozását”.

Visszapillantást vetve azokra a válságos mozzanatokra, melyeken e háboru folyamán a brit birodalom átment, kijelentette, hogy a brit birodalom az államok és fajok” csodálatos alkotása. „Megjegyezte, hogy nem akar most azon a tényen vitatkozni, hogy ez az együttes brit impérium, vagy a brit commonwealth,

mert most súlyos feladatokra és áldozatokra kell az angoloknak gondolniok.

ROOSEVELT PARANCSON

Az északafrikai háborúval foglalkozva Churchill „azokról az óriási távolságokról” beszélt, melyek az ottani hadviselést megnehezítik, majd „a csapatok erőfeszítéséről és nagyfokú önfeláldozásáról emlékeztetett meg. A nyugat-afrikai angol-amerikai vállalkozás „nagyon viszontagságos” — mondotta. Ennek az akciónak „irányítója a felelős vezetője az Egyesült Államok elnöke” s a brit hadsereg Eisenhower amerikai tábornok parancsainak engedelmeskedik. „Pontosan követjük a támadásra vonatkozó parancsát” — hangoztatta Churchill, majd hozzá tette, hogy az angolok és amerikaiak a francia-afrikai vállalkozás során kénytelenek voltak hajóik tucatjait a tengelyhatalmak támadásának kiteni.

CHURCHILL ÉS A — TONNÁK

Beszéde végén a brit kormányelnök azt állította, hogy minden eddig elvesztett angol-amerikai tonnáért ebben a vállalkozásban az észak-és nyugat-afrikai francia kikötőkben két tonna hajóteret kaptak. Kiemelte azt a tény, hogy Alexander tábornok elalameini akcióját „a legnagyobb pontossággal határozták s indították meg, hogy egyidőben történjen a nyugati nagy rajtaütéssel”.

— Alexander sikerével azt a célt követtük, hogy az irántunk barátságos érületet tanúsító országokat a semlegesség szoros megtartására buzdítsuk, az északafrikai és nyugat-afrikai francia csapatokkal pedig a kínálkozó alkalmat felismertessük, — fejezte be beszédét Churchill brit miniszterelnök.

Új alkirályt neveztek ki az angoelok Indiában

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A Nya Dagligt Allehanda című svéd lap londoni értesülése szerint a jelenlegi indiai alkirály kicserélése küszöbön áll. Az alkirályi tisztség betöltésére

Halifax lord, Atlee őrnagy és Cranborne lord neve szerepel a jelöltek között.

Bangkokból jelenti a Német Távirati Iroda: Brit-indiai hírek szerint a kongresszusi párt tagjai újabb tüntetéseket rendeztek Bombayban. A tüntetések során több ezer összejövetelre került sor a bennszülöttek és a rendőrök között. A rendfenntartó közegek a tömegre löttek. Több letartóztatás történt.

Washington nem tud fegyvert szállítani és ezért csak ígéreteit szaporítja

Az Északamerikai Egyesült Államok kormánya, mint Rómából jelenti, Chile délamerikai köztársaságnak felajánlotta fegyveres segítségét arra az esetre, ha nem amerikai állam részéről támadás érné. Chile az ajánlatot elfogadta.

Római körökben ezzel kapcsolatosan utalnak arra, hogy

a washingtoni kormány képtelen beváltani ama ígéretét, hogy kellő fegyverrel és hadianyaggal látja el a délamerikai államokat s ezért kényszerül most ilyen biztosítékok megadására.

A Német Távirati Iroda Santiago de Chiliből származó értesülés alapján beszámol az Associated Press északamerikai hírközlőügynökség legújabb híreiről. E szerint Cordell Hull, az Egyesült Államok

külgyminisztere arra a kérdésre, hogy Sumner Welles Rio de Janeiróban — a panamerikai értekezlet alkalmából — aláírt-e oly egyezményt, melynek értelmében Chilének megtámadtatása esetén fegyveres segítséget nyújtanak, — azt felelte, hogy ez a kötelezettségvállalás semmiben sem különbözik azoktól a biztosítékoktól, melyeket Washington más amerikai államoknak adott.

Egy másik chilei jelentés szerint Fernandez chilei külgyminiszter kijelentette, hogy

országa vihyi diplomáciai képviselőjének hazarendelése nem jelenti még a kapcsolatok megszakítását Franciaországgal.

A chilei helgyminiszter beadta lemondását. Rics elnök a lemondást nem fogadta el.

Angolszász tervek Olaszországgal kapcsolatosan

Rómából jelenti a Rador: A Messagero című olasz lap a Ninetwenty Century című angol folyóirat ama cikkével foglalkozik, mely ismerteti az Olaszországra vonatkozó angolszász terveket, — angolszász győzelem esetén. Az angolszász győzelmet egyébként a brit cikkíró biztosra veszi. Olaszországgal szemben az angolszászoknak az a főcélja, hogy Rómát békekötésre vagy különbékére kényszerítsék. Az angol folyóirat megjegyzi, hogy Olaszországot le kell fegyverezni és el kell távolítani a Balkánról.

A Ninetwenty Century a továbbiakban azt írja, hogy Olaszország engedje át Jugoszláviának Isztriát, Trieszt, Pola és Fiume kikötőkkel együtt, adja vissza Görögországnak szigeteket és hadászati okokból mond-

jon le Pantelleria szigetéről. Abessziniát a brit lap szerint Olaszország természetesen elvesztené, Libia és Kirenjka sorsát pedig az angolok földközítengeri hadászati szükségének megfelelően határoznák meg.

A Messagero megjegyzi, hogy az angol lap magától értetődőnek tartja, hogy a háboru végső szakaszába lépett, azonban keservesen csalódik. Olaszország a helyén van, hadserege hatalmas s a végén meglátják majd, ki fogja felszólítani a másikat a megadásra s a békekötésről melyik törvény fog diktálmaskodni. Akkor dől el, hogy az igazság győz-e melyet a tengely minden nép számára követel, vagy a rabszolgarendszer érvényesül-e, melyen a brit birodalom alapul. A harc még folyamatban van.

Márton Aron püspök látogatása Tarnaveni-Dicsőszentmártonon

Márton Aron alba-iuliai-gyulafehérvári római katolikus megyéspüspök a közelmúlt napokban dr. Fejér Gerő prelátnak-kanonok és Birton István püspöki titkár kíséretében meglátogatta a tarnaveni-dicsőszentmártoni római katolikus egyházközséget. A főpásztort a gyönyörűen feldíszített templomban, Benecze István főesperes-plébánossal az élen a hívek fogadták és köszöntötték. A püspök másnap ünnepélyes szentmisét mondott és hetvenegy hívet részesített a bérmlás szentségében. Szentbeszédében, a hitben való kitartásra buzdította hallgatóit. Az istentisztelet után az egyháztanácsosok Pekri Géza főgondnok vezetésével, az Oltáregyesület tagjai pedig özv. Pekri Sándorné elnöknővel és Roykó Gézáné elnöknővel az élen tisztelegtek a főpásztor előtt, aki reájuk valamint a nagy sikerrel szerepelt énekkarra áldását adta. Délután a püspök meglátogatta Dr. Gyárfás Elemért, az erdélyi római katolikus státus világi főgondnokát Bozias-Borzáson. A főpásztor megtekintette az ottani római katolikus elemi iskolát is, meglátogatta báró P. Horváth Artur volt unitárius főgondnokot és gróf Bethlen Ádám református főgondnokot, majd több környékbeli katolikus plébániát és iskolát keresett fel.

Szabóiparosok kötevező munkaszorgálya

Bucurestiből jelenti: A nagyvezérkar 769.739. szám alatt rendeletet adott ki, amelynek értelmében a városi szabóknak és paszományosoknak 1943 március 1-ig 75 napi munkát kell végezniük lakásukon. A fizetett munka katonai szabómunkából áll. Az érdekeltek jelentkezzenek az illetékes hadkiegészítő parancsnokságnál, vagy helyőrségi parancsnokságnál. A rendelkezés ellen vétőket megbüntetik.

A dumbravitai-ujszentesi református egyház ötven éves jubileuma

A dumbravitai-ujszentesi református egyház vasárnap ünnepelte fennállásának ötven éves jubileumát. A nagy számban megjelent hívek megtöltötték a templomot, hogy a megemlékezésnek tanui lehessenek. A gyülekezet éneke után Ajtay Gábor lelkész imádkozott, majd megemlékezett a nap jelentőségéről. Hangoztatta, hogy ez a nap nemcsak az emlékezésnek, hanem a fogadalomtételnek is a napja. Krisztus hű az ő népéhez, de legyen hű az egyház népe is öhozzá és ahhoz a szent örökséghez, melynek megőrzéséért a jövőendő számára felelősséggel tartozik. Kegeletes szavakkal emlékezett meg arról a 119 egyházalapítóról, akik az eltelt ötven év alatt elvátoztak az élők sorából. Majd arról a 14 alapító tagról emlékezett meg, akik még ma is életben vannak. Isten áldását kérve reájuk. E megemlékezést vallásos ünnepély követte, melynek során határos szavala-taikkal Hamar Irén, Lakatos Irén, Vass Lajos és Dobos Mihály tüntek ki. A női énekkar tagjai: Ajtay Gáborné, Huszár Lidia, Kiss Erzsébet, Máthé Pálné és Patai Margit lélekemelő vallásos énekeket adtak elő Mágory Etel orgonakiséréte mellett. Megható volt az iskolás gyermekek énekkara is, akik a gyermeki lélek bújbajos közvetlenségével zengték el háladásu-ukat Istennek. Igen kedves volt a gyermekek szavaló-kórusa is, akik egy zsoltárt adtak elő megnyerő hatással Hamar Irén vezetésével. A szépen sikerült ünnepélyt gyülekezeti ének zárta be. Az ünnepély után számosan kegyes adományokkal emelték a nap jelentőségét, így örökítvén meg nevüket az egyház aranykönyvében.

Olaszországban kivégeztek két kémét. Rómából jelenti a Rador: Az államvédelmi különleges törvényszék két olaszt, akiket az év októberében Sziciliában letartóztattak, halálra ítél. A két vádlottat egy ellenséges tengeralattjáró tette partra olasz területen s az volt a megbízatásuk, hogy szabotázsakciókat kövessenek el és kénkedjenek az ellenség javára. Amikor elfogták őket, hamis személyazonosági papok találtak náluk, valamint jelentős pénzüsszeget. Rádió leadó és felvevő készülékkel rendelkeztek és kézigranátokkal voltak felfegyverkezve. Mindkettőt, az ítélet kihirdetése után, november 28-án hajnalban, Róma közelében agyonlőtték.

A Capitol-termében este 9 órakor

Ma, Tito Schipa hangversenye

Még néhány jegy TAMASIU jegyirodában, telefon: 50-05

HIRK

Hatszáznál több ember tűzhalála egy éjszakai mulatóhely égése alkalmából

egy filmszínész eldobott gyufája okozta a rettenetes méretű katasztrófát

Bostonból jelenti a Rador: A Havas-Ofi Távirati Iroda tudósítójának közlése szerint az egyik bostoni éjszakai mulatóhelyen nagy tűz pusztított, amely — az eddigi megállapítások szerint hatszáznál több ember borzalmas halálát okozta. A tűz a mulatóhely előcsarnokában keletkezett és annak oka vagy rövidzárlat, vagy pedig egy eldobott égő cigarettavég lehetett. Az izzó cigarettavég valószínűleg a műpalmák közé esett és ettől ezek tűzre fogtak.

A tűz hatalmas gyorsasággal terjedt és hamarosan a fából készült egész épület lángokban állott.

A lángoktól meggyulladt a mulatóhely egyik táncos-őnének ruhája is, aki kétségbeesetten sikoltozva szaladt a mulatóhely egyik termébe:

— Tűz! Tűz!

A mulatóhely zsúfoltságig megtelt három termében mintegy hétszázötven vendég volt, akik között irtózatos pánik keletkezett.

A megrémült emberek vad rohammal igyekeztek a kijárat felé, amelyet pillanatok alatt elfordítottak a letarosított emberet holttesteivel. A férfiak letarosták a nőket, akik égő hajjal és ruhával tülekedtek, hogy kijussanak a lángtengerből. Amikor a tüzoltók megkezdtek a mentési és oltási munkálatokat, fejszékkel és csákvákkal kellett a helyből eltávolítani a tetőket betörni és a megszenesedett holttestek tömegén keresztül tudtak csak a belső termekbe jutni, ahol a hatalmas füstben megfulladtak.

vagy a lángoktól megperzselt halottak és sebesültek százával feküdtek.

Az épületből négyszázhatvanhárom halottat és sok sebesültet vittek ki, amikor a mennyezet beomlott és a további mentési munkát lehetetlenül tette.

A halottak nagyrészenek személyazonosságát nem lehetett megállapítani, mert a tűzben a felismerhetőség elérték és elpusztultak a személyazonossági okmányok is. A vendégek többsége tengerész és a légi haderőhöz tartozó katona és altiszt volt. A füstmérgezést és égési sebeket szenvedett súlyos sebesültekkel megteltek a városban levő kórházak. Ideiglenes kórházakat kellett berendezni, mert a kórházak befogadóképessége elégtelennek mutatkozott.

Ugy hiszik, hogy az épület összeomlása folytán még kétszáz ember lelte halálát az égő romok alatt.

A leégett mulatóhely környékén elrendelték az ostromállapotot, hogy a kimentett sebesültek és haláluk kifosztását megakadályozzák.

A Rador stockholmi értesülése szerint a bostoni rendőrség közölte, hogy egy neves filmszínész halála szerint a tűzvést ő idézte elő, mert amikor cigarettára gyújtott.

az égő gyufát a műpalmák közé dobta, amelyekről azt hitte, hogy tűzálló anyagból készültek. A palmák gyulékony anyaga azonban nyomban lángot fogott és így támadt azután a borzalmas tűzvész.

AZ EMGE GAZDA-NAPTÁRA SZELLEMI

ELŐZŐK ROMOLY ESEMÉNYE LESZ. Az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyesület aiudi-nagyenyedi vezetőségétől vett értesítése szerint az egyesület 1943. évre szóló Gazda-Naptára szellemi életnek kimagasló eseménye lesz. Az Egyesület elnöksége figyelembe vette, hogy a háborús viszonyok között a magyar közönség ritkán juthat alkalmas és színvonalas szellemi táplálékhoz s ezért a naptár anyagának az összeállításánál minden elkövetett, hogy ezen a nagy és fájdalmas, hiányosságon a lehetőségeken belül segítsen. A Gazda-Naptár ebben az évben a már megszokott színvonalas és gyakorlati mezőgazdasági szakanyagon kívül tanító és nemesei szórakoztató olvasmányt is tartalmaz. A naptár anyagát a romániai magyar írók újabb terméséből, a naptár ára 60 lej. A megrendeléseket tanácsos minél korábban megadni az egyesület központjában (Reuniunea Agricultorilor Maghiari, Aiud, P. Elizabeta 24), vagy a kerületi felügyelőknél, mert a papirosal való takarékosság következtében a naptár nem jelenthetett meg olyan magas példányszámban, mint az előző években.

Vacuum pumpát
 nagyobb kapacitással keresünk
VERNIER
 fabrica de SAPUN, ARAD Br. marel-utca 9 a
 Telefon: 15-41

— **Eltűnt férfi.** Coste Gheorghe, akit Gaitanak hívnak, még november 9-én eltűnt a comloşul marei-nagykomlósi állomásról, ahol dolgozott. A harmincöt-negyen év körüli férfi elmezavarodott és magas növésű, fekete haja és szemű, hajlott járásu ember, aki meztialb volt. Vékony ruhát és fején sapkát viselt. Semmiféle igazoló irat nem volt nála. Aki tudja hogy hol van, vagy aki tud róla valamit, közölje akár telefonon is, a hívott fél költségére, Costea Mihaj comloşul marei-nagykomlósi kovácsmesterrel, aki a 233. számú házban lakik. Az eltűnt gyengeelméjű férfi nem ismeri a nevét, csak annyit tud, hogy Ghitának hívják.

— **Halálozás.** Fischer Róza e hó 28-án elhunyt. Temetése e hó 30-án, hétfőn délután 3 órakor volt az aradi régi zsidó temető halottas házából.

— **A szegény lakosság szükségleteiről gondoskodniok kell a fakereskedőknek.** Timişoara-Temesvár város vezetősége elrendelte, hogy a fakereskedőknek december elsőjétől kezdve gondoskodniok kell a szegényebb lakosság tűzifa szükségleteiről. Ezért a raktárakban lévő famennyiségekből, valamint a még leszállítandó ötszáz vagon tűzifa mindenkinek jutó mennyiségéből négy hónapon át havonta egynegyed részt raktáron kell tartaniok és azt husz és ezer kilogramm közti mennyiségben eladniok. Nem szabad a fakereskedőknek a pályaudvarról, vagy a raktárakban lévő ezen fából ezer kilónál nagyobb tételekben eladásokat eszközölniök. A vevők jegyfüzetébe a 16. oldalon (kezdve az első számú futalvánnyal) a kereskedő bejegyzé az eladott mennyiséget.

— **Orvosi hír.** Dr. Kugel Ede nőorvos és szülész, Arad, Carol-körút 1. szám, új telefonszáma 21—73 (medic evreu).

— **A pékek figyelmébe.** A timişoarai-temesvári pékeket felszólítják, hogy a kenyér új feldolgozására és a burgonyafelosztásra vonatkozó utasítások átvétele végett ma, december elsején, kedden délelőn 12 órakor jelenjenek meg a városi közellátási hivatal Lenau-utca 6. szám alatti helyiségében.

— **Vizrebocsátották a Szingapurban készült első japán hajót.** Tokióból jelenti a Rador: A shonani (szingapuri) hajógyárakban készült első japán hajót nagy ünnepességgel most bocsátották vízre.

— **Földrengések.** Bucurestiből jelentik: A bucaresti földrengéskutató intézet november 28-án délelőn 12 óra 48 perckor földmozgást jelzett. A lökések középpontja a fővárostól mintegy 8700 kilométerre lehetett. A Rador iroda firenzei jelentése közli, hogy az ottani földrengéstani intézet ugyanebben az időpontban szintén jelzett mozgásokat, amelyek mintegy másfélóra hosszat tartottak. A rengések középpontja Firenzétől körülbelül 6200 kilométerre volt.

— **CSECSEMŐGONDOZÓNI TANFOLYAM.** A timişoarai-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthonban csecsemőgondozóni tanfolyamot rendeznek. Az intézet vezetősége készséggel áll a városi és vidéki érdeklődők rendelkezésére. Tekintettel arra, hogy a tanfolyamot nem december elején, hanem 1943. január 2-án kezdik meg, a jelentkezési határidőt is meghosszabbították. A tanfolyamra jelentkezők tehát irataikat (születési anyakönyvi kivonat vagy keresztlevél, iskolai végzettségéről szóló bizonyítvány), valamint pontos címüket december 20-ig juttassák el a következő címre: Magyar Nőegylet, Timişoara I., Bulevardul Regina Maria 8. Ugyanott adnak bővebb felvilágosítást a tanfolyamon való részvétel anyagi feltételeiről (havi díj). Vidéki jelentkezők az otthonban lakást és ellátást kaphatnak.

— **Ötvennyolc tejhamisító részére kényszerlakhelyet jelöltek ki.** Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap november 27-i száma minisztertanácsi naplót közöl, amely megbizsa a belyügminisztert, hogy kilencvenhét személy részére kényszerlakhelyet jelöljön ki. A kilencvenhét személy közül ötvennyolc tejhamisító.

— **Elkobozott bóraktár.** Sannicolaulmare-Nagyszentmiklóson a rendőrség két timárnál házkutatást tartott. Traitoroff Imre timárnál 24 kilo talpbőrt és 136 részint nyers, részint kicserzett és festett bőrt találtak. Valóságos bóraktárra bukkantak Sannicolaulmare-Nagyszentmiklóson, akinek százezer darab nyers marha-, ló-, disznó- és bivalybőrt, valamint körülbelül nyolcszáz kilo kicserzett bőr került felszínre, azonkívül kétezer kilo házszipant találtak. Miután nem jelentett bórokról van szó, ezeket a hatóság elkobozta, a két timár ellen pedig megindították az eljárást.

MON SECRET
 Arad legmodernebbül felszerelt kozmetikai szalonja, **megnyit!**
 Külföldi módszer szerinti, gyógy- és vitaminos arcpakolások!
 Szives pártfogást kér **HAJDU JULIA**
 Arad, Eminescu-utca 20—22. sz.
 Kapu a'alt balra. **Telefon: 21-81**

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével
 Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok Reclama Hirdetőirodájában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17—11.
 Aradi szerkesztő: Babuczay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:
 Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapioknál 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hívtóságoknak, közhivataloknak és közintézeteknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres előfizetési díj kétszerese.

Kolumbus t.ása

A Kolumbus tojásához kapcsolódó monda Ben-zoni orosz írónak 1805-ben „Az Uj Világ története” című könyve nyomán terjedt el az egész világon. Amikor Kolumbus amerikai felfedező utjáról visszatért, meséli Benzoni, Mendoza bitoros ünnepi lakomát rendezett a viaghírű ember tiszteletére. A vendégek közül egysékek azonban vonakodtak a felfedező érdemeit elismerni és azt az állítást kockáztatták meg, hogy Amerikát bárki más is könnyen felfedezhette volna, ha véletlenül előbb jutott volna az ötlet eszébe. Erre az ellenvetésre válaszolt állítólag Kolumbus a csúcásra állított tojás közismert példájával. Az újabb kutatások megvilágításában azonban bizonyos, hogy a példát nem Kolumbus találta fel, legfeljebb csak újra felhasználta. Amint Giorgio Vasari, olasz építész és festő, az első művész-életrajzok szerzője megírta, ezt a példát már jóval előbb, 1420-ban használta Filippo Brunellschi, a festői perspektíva feltalálója és a firenzei dóm hatalmas kupolájának tervezője. A monda azonban valószínűleg még régebb eredetű és mint az európai mese-elemek legnagyobb része, keletről került hozzánk. Erre vall többek között az is, hogy számos régi keleti elbeszélés Harun al Rasid szájába adja.

— **Hacha cseh államelnök jubileuma.** Prágából jelenti a Német Távirati Iroda: Dr. Hacha Emil államelnök négy éve vezeti a cseh népet. Benes bukása után 1938 november 30-án egyhangulag őt választották meg a cseh nép törvényes képviselőjeként az állam vezetőjévé. A cseh lapok megemlékeznek a fontos eseményről és évfordulóról és örömlüknek adnak kifejezést, hogy a cseh nép egy ilyen férfit választott meg vezetőjévé.

— **Csangkaipek tábornagy felesége Amerikában.** Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: Csangkaipek tábornagy feleségének az Egyesült Államokba való érkezésére vonatkozóan hivatalos körök közölték, hogy a tábornagy neje hátgerinc-műtétnek veti magát alá, azon sérülése miatt, melyet ezelőtt őt esztendővel egy gépkocsibaleset alkalmával szenvedett s mely még most sem gyógyult be.

— **Serédi Jusztinán bitoros tizenöt év óta Magyarországon hercegprímása.** Budapestről jelentik: Tegnap volt tizenöt éve annak, hogy Serédi Jusztinán bitorost kinevezték Magyarország hercegprímásává.

— **Portugália minden országgal baráti kapcsolatokat óhajt fenntartani.** Lisszabonból jelenti a Német Távirati Iroda: A portugál országgyűlés negyedik ülészsaka megnyitott. A megnyitó ülése, ünnepek keretében, a kormány valamennyi tagjának, valamint a katonai és polgári hatóságok és a diplomáciai testület képviselőinek jelenlétében került sor. Az ülésen Carmona tábornok, köztársasági elnök elnököt és szótartó intézett a portugál néphez. Kijelentette, hogy Portugália baráti kapcsolatokat óhajt fenntartani az összes semleges vagy hadviselő államokkal, különösképpen Brazíliával és Spanyolországgal. A nemzetgyűlés nevében Ramires Sebastian képviselő szólalt fel a megnyitó ülésen.

— **Uj kongregációs elnök.** Timişoara-Temesvárott a húlgyek Mária-kongregációja a nemrég elhunyt Marx Lajosné helyébe övezgy Podhorszky Lajosné választotta meg elnöknek.

— **Deva város tanácsának ülése.** Deva város tanácsa Dragan Chorghie dr. polgármester elnökletével ülést tartott, amelyen városrendezési ügyekről és a lakosság élelmezésével kapcsolatos kérdésekről tárgyaltak. A városrendezési ügyek közül kiemelkedett a vízvezeték építésén kívül a Regele Ferdinand-ut közvése és a város szélén levő állóvizek lecsapolása. Az ülésen megállapították, hogy a lakosság élelmezésének biztosítására hozott intézkedések eredménye kielégítő.

— **Fegyveres összetűzés egy kubai munkástüntetésen.** Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: A kubai Santiagóból származó értesülés alapján az ETE spanyol hírközvetítő ügynökség arról ad hírt, hogy egy munkástüntetés alkalmából fegyveres összetűzésre került sor a kommunisták és a forradalmi párt tagjai között. Tíz személy súlyosan megsebesült. A rendőrség Ricardo Leyva-t, a kubai munkásszervezet elnökét letartóztatta.

Leszállították a felvágott árát

Az országos ár-kormánybiztosságnak a hivatalos lapban megjelent rendelete intézkedik a standard és nem-standard felvágottak új áráról Bucureștire, valamint az ország többi helyeire nézve. Bucureștiben az új árak a következők:

Nem-standard áru: Csernovici nagyban 322 lej, kicsinyben 386 lej, virsli nagyban 258 lej, kicsinyben 310 lej, debreceni nagyban 258 lej, kicsinyben 310 lej, májas tömbben nagyban 322 lej, kicsinyben 386 lej, májas hurka füstöltve vagy füstötletlenül nagyban 300 lej, kicsinyben 360 lej, mortadella nagyban 300 lej, kicsinyben 360 lej, párizsi nagyban 258 lej, kicsinyben 310 lej, lengyelkolbász füstöltve vagy nyersen nagyban 258 lej, kicsinyben 310 lej, olasz szalámi nagyban 322 lej, kicsinyben 386 lej, vadászkolbász nagyban 322 lej, kicsinyben 386 lej, disznósajt nagyban 232 lej, kicsinyben 386 lej, tiroli nagyban 300 lej, kicsinyben 360 lej.

Füstölt vagy főtt kottlet nagyban 372 lej, kicsinyben 446 lej, csülök nyersen, sózva, füstöltve vagy főzve nagyban 212 lej, kicsinyben 254 lej, füstölt oldalas nagyban 176 lej, kicsinyben 211 lej, mell füstöltve vagy főzve nagyban 348 lej, kicsinyben 418 lej, cigánypecsenye nagyban 446 lej, kicsinyben 535 lej, szalonna sózva, füstöltve, parrikázva vagy paprika

nélkül nagyban 300 lej, kicsinyben 360 lej, sonka csont nélkül füstöltve vagy főzve nagyban 496 lej, kicsinyben 595 lej kilogrammonként.

Standard felvágottak: Marhakolbász nagyban 122 lej, kicsinyben 134 lej, füstölt oldalas harmadik osztályu nagyban 52 lej, kicsinyben 57 lej, sertésszalámi nagyban 144 lej, kicsinyben 158 lej, marhaszalámi nagyban 122 lej, kicsinyben 134 lej, sonka nagyban 206 lej, kicsinyben 227 lej, egyszerű disznósajt nagyban 122 lej, kicsinyben 123 lej kilogrammonként.

Az árakban nincsen benne az egyszázalékos számlabérlés és a négyszázalékos rendkívüli nemzetvédelmi illeték.

A rendeletet a továbbiakban kimondja, hogy az ország többi helységében az 1941-396. számú rendelet törvény 9. szakasza értelmében a községi előjárások állapotját meg a felvágottak árát olyképen, hogy a nem-standard áru 10 százalékkal, a standard áru pedig 15 százalékkal olcsóbb legyen a bucaresti áraknál. Ha a helyi szállítási és beszerzési körülmények nem engedik meg ennek tiszteletben tartását, a községi előjárások indokolt esetben kérhetik az ár-kormánybiztosságtól az árak megállapítását.

Holnap, szerdán kezdik Timișoara-Temesvárott a nyugdíjak kifizetését. A timișoarai-temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályának közlése szerint a polgári, katonai és vasuti nyugdíjasok felemelt novemberi illetményeit, valamint az októberre szóló különbözetet holnap, december 2-án, kezdik folyósítani. Holnap, szerdán délelőtt 8 és déli egy óra között, az 1-1500. számú nyugdíjnyelvek utáni járulékok kerülnek kifizetésre. délután 4 és félhét óra között az 1501-3000. számú, csütörtökön délelőtt a 3001-4500. számú, délután a 4501-6000. és pénteken délelőtt a 6001-től nagyobb sorszámu könyvecskéik után illetményeket adják ki. Hangsúlyozzák, hogy a nyugdíjfizetés nem a nyugdíjösszeg nagyságának sorrendjében, hanem a nyugdíjnyelv száma szerint történik, amiért is a nyugdíjasoknak át kell adniuk azt a sorszámat, amelyet kaptak, amikor könyvecskéjüket a nyugdíjnyelv kifizetésére végezték beszedésként. Azok a nyugdíjasok, akik nem jelennek meg a nyugdíjnyelv számának sorrendje szerint, illetményüket december 5-én kapják meg.

Előadás az olasz zenéről. A Romániai Olasz Kulturintézet timișoarai-temesvári tagozata december 3-án, csütörtökön, délután hat órakor a kereskedelmi liceum dísztermében tartja idénnyitói előadását, mely alkalommal Vancea Zeno tanár beszél az olasz zenéről. Előadását zenei műsor követi, Pop Livia, a kiváló operanékeső és a Brandeis József, Stürmer Frigyes, Pauck Frigyes, Goriant Doro és Urcan Ionból álló kitarító művészcsoport közreműködésével. Ugyanekkor kezdődnek a kétheti közművelődési előadások és az olasz kereskedelmi levelezési tanfolyam is. Beiratkozás, tájékoztatás: az intézet titkári hivatalában, Libertatii-tér 2. Távbeszélő száma: 12-77.

Hadirokkantak, hadiárvak kötelező jelentkezése. A timișoarai-temesvári IOV-biztosság felhívást intéz a jelenlegi háború hadirokkantjaihoz, a hadiözvegyekhez és hadiárvakhoz, hogy a miniszterelnökség rendelkezéseire tartott összerésen feltétlenül jelenkezzenek. A jelentkezés kötelező, tekintet nélkül arra, kért-e vagy kap-e valaki segélyt, vagy sem. A jelentkezés, illetve összerés célja, hogy az illetékes hatóságok rendelkezésre álljanak a szükséges adatok, így az érdekeltek száma, helyzetük minősítése és hogy tisztá kép alakuljon ki arról, mennyien tartanak igényt az érdekeltek közül az állam támogatására. Kötelező a jelentkezés azokra nézve is, akik átmenetileg tartózkodnak a városban. Akik a három napon át most tartott összeréshez nem jelentek meg, ma, december elsején okvetlenül jelenjenek meg a városháza nagytermében.

Oróm a Kakuk-gyermekotthonban. A timișoarai-temesvári Dr. Kakuk gyermekotthon kicsinyeinek nagy örömet szerzett N. N. vidéki adományozó, aki egy hizott sertést ajándékozott az intézetnek. Az otthon vezetősége ez uton is hálás köszönetet nyilvánít az adományozónak, aki az otthon háztartásának ily értékes támogatást nyújtott.

A timișoarai-temesvári légvédelmi hivatal intézkedései. Timișoara-Temesvár légvédelmi hivatala felhívja a lakosságot, hogy haladéktalanul hajtsa végre az alábbi intézkedéseket: Minden meglevő légvédelmi árkot meg kell tisztítani és állandóan használható állapotba kell helyezni. Ezeket a védőhelyeket ottott mésszel kell fertőtleníteni. A beomlott falakat vagy hibás lépcsőket ki kell javítani és téglával vagy mas tartos anyaggal megerősíteni. Ahol az ilyen óvóhelyek fedve vannak, ki kell javítani a tetőzetet. A tiz személynel nagyobb férőképeségű óvóhelyeket szallítható és tisztántartandó illemhellyel kell ellátni. Minden ásvott óvóhelyet az esővíz összegyűjtésére alkalmas mélyedéssel kell ellátni. Minden épület pincéjét ki kell tisztítani és óvóhelyé alkalmassá tenni. Háztulajdonosok és házfelügyelők, valamint az intézmények légvédelmi főnökei tegyék meg a szükséges intézkedéseket, hogy a bármilyen fajta légvédelmi óvóhelyek a szükséges anyagokkal legyenek felszerelve. A házak padlásairól a gyúlékony anyagokat el kell távolítani, a padlásokon homok, lapátok és vizarató edények helyezendők el. A légvédelmi szervek a helyszínen ellenőrzik ezen rendelkezések betartását.

Tíz éves fiu halálos szerencsétlensége az erdőben. Maxim Vasile tíz éves nadasi-mélynádasi fiu a falu közelében levő állami erdőben fát vágott. A fa, amelyet kivágott, a fiura zuhant és agyonütötte.

Az aradi nyugdíjasok, a pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályától nyert értesülésünk szerint a hét vége felé kapják meg november havi felemelt nyugdíjukat és októberi illetményük után a különbözetet. A nyugdíjnyelvecskéik beszedésként befizetésre, a már kiszámított felemelt nyugdíjak összegét most vezetik be a nyugdíjnyelvecskéikbe és amikor elkészülnek, lapuk utján közlik a kifizetések sorrendjét és időpontját.

Házasság. Kratochwil Saci és Ludvig Tibor december 1-én Budapesten házasságot kötöttek. (Mindenkülön értesítés helyett).

Vetőmag az arad megyei rizstermelőknek. A Iermata-feketegyarmati rizstermelvényen termelt rizst vetőmagnak osztják ki azon arad megyei gazdák között, akik rizstermeléssel óhajtanak foglalkozni. Az erre a célra szánt 16.500 kg. rizs vetőmag, tekintettel, hogy már az itteni éghajlat alatt termelt, igen megfelelő erre a célra.

A RICINUSOLAJ ÚJ ÁRA. Az országos ár-kormánybiztosság most megjelent rendeletével szabályozta a ricinusolaj árát. E szerint a műszaki ricinusolaj ára 331.50 lej kilogrammonként, a legfeljebb 1.6 százalékos savtartalmu repülő ricinusolaj 360 lej, végül az 1.3 százalékos savtartalmu orvosi ricinusolaj magánosolajnak 390 lejbe, a hatóságoknak 394 lejbe kerül kilogrammonként. A megszabott árakban minden adó és illeték benne van. A vásárlót csak a csomagolás költségei terhelik.

Fotókópia
eredeti nagyságban,
kicsinyítve vagy nagyítva

igazolványkép
a legjobb kivitelben

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE
fényképezési műtermében
TIMISOARA-TEMESVAR 1.,
Libertatii-tér 4. Telefon 34 30

A végrehajtó felszólítása nélkül kell megnyitni az adót. Az aradi pénzügyigazgatóság felszólítja az adófizető polgárokat, hogy adó- és egyéb illetéktartozásukat a végrehajtó felszólítása nélkül egyenlítsék ki, mert több végrehajtó katonai szolgálatot teljesít és emiatt számuk kevesebb mint máskor volt. Ezáltal megtakarítható a végrehajtással járó külön költség is.

Orvosi hír. Dr. Bihari Piroska gyermekorvos ismét rendel Resita-Resicán, Brătianu-utca 7. szám alatt (medic evreu).

Vasárnap Aradon a szegényeknek gyűjténe. Az aradi városi társadalomsegélyező biztosság felhívással fordult Arad lakóihoz, hogy a vasárnap, december 6-án rendezendő gyűjtése alkalmával mindenki tehetsége szerint adakozzon, mert az összegyűlt pénzüsszeget a szegények segélyezésére, főleg a szegény gyermekek élelmiszerre fordítják.

Járművek és állatok összerésa Arad megyében. Az aradi területi körzetparancsnokságnak az arad megyei lovak, lószerszámok, szekerek, kocsi, tehergépkocsi alvázak, ökrök, öszvérek, szamarak és kerékpárok összerésára vonatkozó közleményét folytatva az alábbiakban közöljük: a chisineurisi-kisjenői járás községeiben a jelentkezés Mica-Tözmisken december 1, 2, 3 és 4 napján lesz, ahol Mica-Tözmiske, Satulnou-Simonyfalva, Vantori-Vadászi és Luntreni-Béizerind községek lakóinak kell jelentkezniük, 5, 6 és 7-én Zerinden a zerindiek, iermata-neagrai-feketegyarmatiak és a crisanaiak jelentkeznek, 8, 9 és 10-én Pii-Nagypél községben a pillak-nagypillék és varsandiai-gyulavarsandiai, 11, 12, 13 és 14-én Siciula-Siklon a siculaisikloniak, socoloraiak-székelyudvariak és gramerciak-ottlakai jelentkeznek, 15, 16, 17 és 18-án Sinteamaren-otlakai a sinteamarencsimeiek, tipariak-szapárfalvaiak és adeaiak-ágyasiak jelentkeznek. Chisineurisen-Kisjenői 19, 20, 21, 22 és 23-án a chisineurisi-kisjenőiek, cinteiek-csutaiek és nadabaiak-nadabaiak jelentkeznek. Sfanta-ana-Szentanna járásban: 1, 2 és 3-án Zarandon a zarandiai és sinteamarencsimeiek, 4 és 5-én Simandul de jos-Aisós-mádon a simandul de jos-alsó-simandulak és simandul de sus-felsősimandulak, 6, 7, 8, 9, 10 és 11-én Sfantaana-Szentannán a sfantaanaiak-szentannaiak, comlusiak-komlóiak, olariak-fazekasvarsadiak és Caporal Alexa lakói, 12 és 13-án Zimandulou-Ujamánd községben a zimandulouiak-ujjamándiak, zimanduzsziak-zimanduköziek, andeiasagunaiak-ötvensesiek, 14, 15, 16, 17, 18, 19 és 20-án Curtici-Kürtösön a curticiak-kürtösiek, sofroneiak-sofronyiak, santulpauliak-szentpálak, dorobantiai-kisiratosiak, iratosiak és variasiak-varjásiak, 21, 22, 23 és 24-én Macean-Mácsán a maceaiak-mácsaiak és sanmartiniak-szermartoniak jelentkeznek.

Ügyeletes gyógyszertárak

Kedden, december 1-én Aradon a következő gyógyszer-tárak tartanak szolgálatot: Rozsnyal (Avram Iancu-tér) és Ghinea (a textilgyár mellett).

Kedden, december 1-én Timișoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszertárak: Belváros: Ionescu (Unirii-tér), Gyárvaros: Maszalis (Badea Cartan-tér), Erzsébetváros: Sárga: (Porumbescu utca), Józsefváros: Ursu (General Dragalina-tér); Mehalában a Corvin, Fratelian-Ujkisodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremicij gyógyszer-tár.

Mozi

Kedden Aradon a mozik műsora a következő: Aro: A hét víz özege (olasz film). Corso: Rembrandt (német film). Forum: Zsori és a frakkos ur (német vígjáték). Uránia: Az élet...? Végig hazugság (német film).

AZ ARADI BELVÁROSI MOZGÓK MAI MŰSORA

<p>COLOS TELEFON 23 64</p> <p>EWALD BALSER ragyogó alakításával</p> <p>REMBRANDT a világhírű holland festőművész regényes élete és tragikus vége. 41. háborus híradó.</p>	<p>FORUM TELEFON 20-10</p> <p>Ma bemutató! Egy szenzációs film tele humorral</p> <p>Jenny és a trakkos ur JOHANNES HEESTERS — GUSTI HUBER PAUL KEMP 41. sz. híradó</p>	<p>URANIA TELEFON 12-3</p> <p>MA BEMUTATÓ! A szezon legmegrendítőbb melodrá mája</p> <p>HEINRICH GEORGE, HORST GASPARD és LIU DAGOVER a főszerepben</p> <p>Friedrich Schiller élete Híradó</p>
--	---	---

Az előadások kezdete 8, 5, fél 8 és fél 10 órakor. — Vasár- és ünnepnapokon fél 12 órakor is

— A devai patronázs bizottság ülése. A Hunedoara-Hunyad megyei társadalomsegélyző bizottság Georgescu I. L. iasi egyetemi tanár, a miniszterelnökség vezértitkárnak elnöklete alatt ülést tartott. Georgescu professzor az ülésen beszédet mondott és ez alkalommal a bizottság vezetői számára a további eredményes munka érdekében értékes tanácsokat adott.

— Idélefidő Argentínában. Buenos Airesből jelentik a Havas-ORT ügynökség: Buenos Airesben és környékén szombatról vasárnapra virradó éjszaka nagy zivatar volt. A szélvihar fákat tépett ki gyökereitől, az áradat sok gépkocsit is magával sodort. A zivatarnak sok halál és sebesült áldozata van. A távbeszélő és táviró-összeköttetés megszakadt. Santa Fe tartományban egy cirksus sátra az előadás alatt összeomlott és maga alá temette a nézősereget. Több száz ember megsebesült.

— Világhírű magyar elektrotechnikus halála. Budapestről jelentik, hogy Zsiperovszky Károly világhírű elektrotechnikus és a budapesti műegyetem volt tanára egy transzformátor feltalálójá, kilencven éves korában Budapesten meghalt.

— Április elsejéig szabad az utcai árusítás. Az aradi városi hatóság közli, hogy az utcai árusítás megszüntetésére kitűzött határidőt 1943 április elsejéig meghosszabbították. Azon időn túl megbüntetik azokat, akik vándorkereskedést folytatnak. Április elsejéig is csupán a piacokon és a mellékutcákon árusíthatnak a vándorkereskedők.

— Új szekta tagjainak letartóztatása Máramarosban. A Tribuna Ardealului közli az Új Máramaros című lap alapján, hogy a máramaros-szigeti rendőrség letartóztatott 19 Jehova-szektabelit. Ez a szekta újabban erősen terjedt a román és rutén lakosság körében. A hatóságoknak foglalkozniuk kellett a szekta terjedésével, mert a szekta tagjai megtagadják a katonai szolgálatot, nem vesznek legyvert a kezükbe, a fiatalok pedig a katonai előkészítő tanfolyamokon nem vesznek részt. A szekta már a Máramarossziget körül fekvő falvakban is szerzett híveket. Minthogy a szekta tanításai az állami renddel és érdekekkel össze nem férnek, a 19 szektabelit letartóztatták és munkatáborba utalták, a szekta többi tagját rendőri felügyelet alá helyezték.

— Aradi szabotázsbírói ítéletek. Az aradi törvényszék mellett működő szabotázsbírósg újabb az alábbi ítéleteket hozta: Eisele János és Miodovici Francisc Zadarlac-zádorlaci kereskedőket egy-egy hónapi munkatáborra és 5000—5000 lej pénzbírságra ítélték, mert az üzletükben tartott ellenőrzés során nem tudták felmutatni az árjegyzéket. — Vágó Sándor és felesége, Vanatori-vadászi lakosok egy-egy hónapi munkatáborra ítélték, mert a buzát a megengedettnél drágábban árulták. — Penz Miklós aradi kereskedőnek nem volt ellenőrző könyve, ezért ugyan-egy hónapi munkatáborra ítélték. — Sircu Catalin és Oprean Ana hunedoara-hunyadmegyei lakosok Crisan Juliana Siria-világosi asszonytól a megengedettnél drágábban vásárolták buzát. A vevők egy-egy, az eladó három hónapi munkatáborra kaptak.

— A féltékeny férj levágta felesége orrát. Ferencz Mária devai asszony fejlejtést tett Sebestyén Teréz asszony ellen, aki azt állította, hogy férje távollétében Ferencz néniülten volt az urához. Erről tudomást szerzett Ferencz néni, aki féltékenységében levágta felesége orrát. Az elcsúfított asszony a szomszédasszonytól a súlyos következményekkel járó és valóban szószátyárkodás miatt százezer lej kártérítést követel.

— A halott bálna jelez. A bálnahalászhozak nem tudják mindig felolgozni a harpunagyával leterített bálnát és ezért azt sokszor kénytelenek visszahagyni. Az idő és láthatár azonban nem mindig kedvező és tisztá. Így sokszor előfordult, hogy a bálnát később már nem találják meg. Egy-egy bálna értéke azonban meghaladja a háromszázezer lejt és megérdemli, hogy olyan eszközt készítsenek, amely lehetővé teszi a bálna felkutatását. A Telefunken-cég már készített is egy rádióleadókészüléket, amelynek súlya 15 kilogramm és félméter magas. A leterített bálna testét levegővel telítik, azután ismertető jelként el-átják a bálnahalász társaság zászlójával, majd meg-erősítik rajta a rádiókészüléket. A rádió önműködően adja jeleit és ezáltal a bálnahalász hajó mindig tudja, merre található az elejtett bálna. A kis rádiókészülékkel a Telefunken nagy szolgálatot tesz a halászoknak.

SPORTESEMÉNYEK

A Rapid és az Unirea-Tricolor győzött

Vasárnap Bucurestiben két barátságos mérkőzést játszottak, amelyek több ezer főnyi közönséget vonzottak. Az eredmények a következők:

UNIREA TRICOLOR—VENUS 2:1 (0:1)

A Venus az első féldőben fölényben volt és Humis góljával vezetett. Szünet után az oboriak uralták a mezőnyt és sikerült nekik előbb Paraschiva góljával egyenlíteni, majd Sonny Niculescu a győztes gólt is megszerezte.

megszerezte.

RAPID—JIUL VALOGATOTT 2:1 (2:0)

A Rapid az első féldőben Arbecianu és Bogdan által szerzett két gólos előnyével fordult és ennek tudatában kényelmeskedni kezdett. Ez azonban csaknem megbosszulta magát, mert a jiu-zsilvölgyiek nagy lelkesedéssel küzdve Niculescu révén javítottak és igen közel álltak az egyenlítéshez is.

Döntetlenül végződött a timisoara-i-temesvári helyi rangadó

CHINEZUL-CAMT—ELECTRICA 3:3 (1:1)

Chinezul-CAMT: Droppa — Sztojkovics, Androvits — Petz, Bozgan, Ferenczy — Weinhöpel, Heinemann, Csapó, Lcsonecz, Koch.

Electrica: Lipoczy — Müller, Secosan — Cristanescu, Kotormányi, Greber — Bíró II, Borzan, Reimbold, Pozmor, Radstätter.

Nagy küzdelmet vívott a két csapat. A 23. percben Biro az Electricának szerzi meg a vezetést. A 27. percben Heinemann egyenlít. Szünet után a 4. percben Bozgan góljával már a Chinezul-CAMT vezet. A 15. percben Kotormányi 11-esét Droppa kivédi. A 25. percben újabb 11-es a Chinezul-CAMT ellen, amelyből azonban már gól lesz. A 33. percben Radstätter góljával ismét az Electrica vezet, de a 38. percben Csapó egyenlít.

BANATUL—VULTURII 4:1 (2:0)

Banatul: Morar — Corbus, Brudal — Mioc, Spai, Stoiu — Moti, Dé II, Batrin, Meghie, Carte.

Vulturii: Kupcsó — Sós, Cserháti — Maier, Tóth, Embacher — Tatár, Herzog, Gyöngyösi, Radovanovits, Remung.

A Banatul nagy küzdelmet vívott a Vulturii jó védelmével. Gólszerzők: Kupcsó (két öngól), Meghie és Moti, illetve Embacher.

POLITECHNICA—PROGRESUL 2:1 (0:1)

Politechnica: Boros — Barsan, Militescu — Receanu, Galetariu, Groza — Milea, Avramut, Chiroi, Sterbenz, Ilin.

Progresul: Christi — Roman, Tábornszky — Slatina, Bernhardt, — Jorga — Cocotan, Purice, Cercel, Tari, Jurescu.

Egyenlő ellenfelek küzdelméből a szerencsésebb csapat került ki győztesként. Cercel góljával a Progresul vezetett. Szünet után a 20. percben Sterbenz egyenlített, majd két perccel a befejezés előtt Ilin a győzelmet is megszerezte.

UBT—JUVENTUS 3:0

A Juventus csapata nem jelent meg a pályán. A játékevezető az előírt idő után lefújta a mérkőzést, amelyet így játék nélkül az UBT nyert meg.

Bocsa Montana-Boksánbányán az időjárás miatt a CS Bocsa—SSAM mérkőzést tavaszra halasztották.

Az FC Ploesti nagy győzelme

Az FC Ploesti csapata vasárnap a Brasovi-brasói ACFR együttesét látta vendégül. A barátságos mérkőzést a ploesti csapat 9:1 (4:1) arányban megnyerte.

A Vasas lemarad a hajrában

A magyar labdarugó NB I utolsóelőtti őszi fordulójá csaknem mindenütt az esélyesek győzelmét hozta. Csúpan a Vasas nagy veresége Dósgyőrött jelent meglepetést. De meglepetés a Szeged nagy veresége is. A bajnok Csepel harc árán, de végeredményben biztosan győzött a SalBTC ellen. A NAC is biztos győzelmet aratott a Gamma felett. Az Újpest Szombathelyen csak a második féldőben kerekedett felül. Nagyiramu, kiegyensúlyozott mérkőzés volt a Ferencváros—Ujvidék találkozó, amely Sárosi bombarejű szabadrugásával dönt el. A Szolnok csak ne-

hezen győzött saját otthonában a Kispest felett, míg a kolozsváriak pontot vittek el a Latorca-utcából. Az eredmények a következők:

Csepel—SalBTC 5:2 (2:0).

Ferencváros—Ujvidék 2:1 (1:0).

Törekvés—Szeged 6:1 (3:1).

Elektromos—KolAC 3:3 (2:2).

Ujpest—Haladás 6:3 (2:2).

Szolnok—Kispest 2:1 (0:0).

NAC—Gamma 3:0 (2:0).

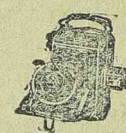
DiMÁVAG—Vasas 5:2 (1:0).

A fenti eredmények után a bajnoki sorrend a következő: NAC 20 pont, Csepel 20, Szolnok 19, Ferencváros 17, Vasas 17, SalBTC 16, Ujvidék 16, Gamma 15, DiMÁVAG 15, Ujpest 14, Törekvés 11, Haladás 11, Kispest 10, Elektromos 9, KolAC 8, Szeged 8.

Második pontját adta le a Livorno

Az olasz nemzeti bajnokság első osztályában vasárnap a következő eredmények voltak: Torino—Venezia 3:0 (1:0), Milano—Liguria 0:0, Atalanta—Vicenza 3:2 (0:2), Roma—Bologna 1:1 (0:0), Fiorentina—Lazio 1:1 (0:1), Triestina—Livorno 1:1 (0:0), Genova—Bari 3:2 (2:0), Juventus—Ambrosiana 4:2 (2:1).

A bajnokságban továbbra is a Livorno vezet 16 ponttal a Torino előtt, amelynek 12 pontja van.



Sport-Foto-Optic

A legelsőbb sportfotók és azok javítása

A. M. Müllery-nél

Timisoara I., Str. Solderer 11

Fiók: IV., Bulev. Berthe'ot 10. Telefon 10-19

Egyéb külföldi sporteredmények

Budapesten a BBTE tornacsarnokában tartották Magyarország ezévi férfi tornászajnokságait. Az összetett verseny győztese és ezzel Magyarország egyéni tornászajnoka Sánta Lajos (Füstös) lett 114.2 ponttal a fiatal Pataki Ferenc előtt, akinek csupán egytized ponttal volt kevesebbje, tehát 114.1 pont. 3. Börcsök 111.1, 4. Tóth 109.1 ponttal.

A berlini Olimpia-stadionban 40.000 néző előtt találkozott Berlin és Bécs válogatott labdarugó csapata. A mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött. Bécs csapata volt a jobb, Berlin a lelkesebb.

Bécsben a tartalék válogatott 2:0 arányban biztosan győzte le a brünni válogatott együttest.

Hamburgban tizenketedszer nyerték a hamburgi válogatott tornászok a három város viadalát. A pontverseny eredménye: 1. Hamburg 555.8, Berlin 543.1, Lipsze 516.6.

Az olasz Bruno Mussolini egyesület kosárlabda csapatai Budapesten szerepeltek. A férfiakat 38:24 (17:18) arányban a BSZKRT csapata legyőzte, míg a hölgyek a BBTE hölgyei ellen csak nehezen 35:32 (24:14)-re győztek.

Tokióban tartották az első japán—német kézilabda mérkőzést. A japánok 8:7 (3:1) arányban legyőzték a Japánban élő németekből összeállított csapatot.

Budapesten a margitszigeti sportuszodában két vízilabda bajnoki mérkőzést tartottak. Az eredmények: BSE—MUE 2:1 (2:1), MAC—WMTK 3:1 (2:0).

Hágában nemzetközi hölgyuszóviadal volt. 100 m gyorsuszásban van Saik 1:06.8, 100 m hátuszásban van Feggelen 1:16.4. 200 m melluszásban Schmidt 2:57.8 idővel győzött. A 2x100 m-es váltót a holland hölgyek nyerték 3:49.2-vel.

Tel. 24-45

ARO ARAD

Tel. 24-45

Ma! Még csak 2 napig

A 7 vig özvegy

Egy szórakoztató vígjáték, 2 órás derű, 2 órás kacagás! Előadások 3. 5. 7. 9. 15.

Csütörtöktől

DUMAS világhírű regénye

Örült vagy lángész

Ivan Mosjoukin parádés szerepében ROSSANO BRAZZ-ival

Apróhirdetések

Alkalmazás

MEGBIZHATÓ, mindenek szakácsnót két személyhez december 1-re, vagy azonnal felveszek. Telefon 15-85, Timișoara-Temesvár. (1580)

Beakónót keresünk. Timișoara-Temesvár I., Regina Maria-körút 17. szám, Topografia Banatul. (1565)

Kihordót felvesz Dep. Aragaz. Timișoara-Temesvár I. Regele Ferdinand körút 6 szám. (1596)

TÖKÉLETES mindenest keresek. Főzni nem kell. Cim szivességéből: Prima Banat cipőüzlet, Timișoara-Temesvár IV. (vlt Dermat). (1650)

ÜGYNÖKÖT keresek rövidáru beszerzésére. Timișoara-Temesvár, I., Ungureanu-utca 15. szám, I. emelet, ajtó 2. (6500)

Megbízható mindenek szakácsnót, jó főzőt, éves bizonyítványokkal azonnalra, vagy december 1-re keresek. Timișoara-Temesvár Carol-körút 23 szám, emelet. (1474)

Bejárónót vagy ötven éven felüli mindent azonnalra felveszek. Klein, Timișoara-Temesvár III., Babes 13. (1647)

Nem túl beszélő gyermekkiegészítőt keresek 4 éves kisfiú mellé. Lustig, Timișoara-Temesvár I., Regele Mihai-körút 9. szám, I. emelet, ajtó 4. Jelentkezni 2-4 óra között. (1628)

Főzni tudó mindenest félnapra felveszek. Vignati Ghiusepe, Timișoara-Temesvár I., București-utca 6 szám, (Tache Ionescu mellékutcája). (1668)

Bejáró mindenest, lehetőleg ötven éven felüli keresek. Timișoara-Temesvár II., Zlatna-utca 1. szám, ajtó 1., katolikus templommal szemben. (1555)

ESZTERGÁLYOSOKAT és lakatosokat felvesz Schüller, Freidorfulnou-Ujszabadfal, XV. utca 31. szám. (1435)

KIFUTÓFIÚT felveszek. Cim a timișoarai-temesvári kiadóban. (1728)

MEGBIZHATÓ mindenest azonnalra, vagy december 15-re felveszek. Timișoara-Temesvár, IV. Cameliu-utca 5. ajtó 1. (1717)

HAT ÉVES kis fiúhoz nevelőnőt keresünk, aki már gyermek mellett volt. Zóna engedéllyel előnyben. Ajánlatokat „gyakorlott” jelíggel a timișoarai-temesvári kiadóhivatalba kérünk. (1734)

KIHORDÓT felvesz Dep. ARAGAZ, Timișoara-Temesvár, I., Regele Ferdinand körút 6. (1726)

Mindenest keresek december 1-re. Dr. Nicorescu, Timișoara-Temesvár, I., Maresesti-utca 7. szám. (1697)

FIATAL segédet felveszek festéküzletbe, lehet fűszeres is, ugyancsak fiatal üzleti szoleát is. Ugyanott 41-es nagyon jó bakkanec eladó. Avram & Comp., Timișoara-Temesvár, II., Negruzzu-utca 2. szám. (1689)

Rendes, megbízható mindenest azonnal felveszek. Timișoara-Temesvár, III., Constanta-utca 5. szám, vagy telefon 39-13. (1686)

Bejáró takarítónót reggeli órára keres Waidmann kávéház, Timișoara-Temesvár, I., Cezar-utca 1, Diaconovici Loga iskolával szemben. (1682)

Szabóinat felveszünk. Reibl szabóság, Timișoara-Temesvár, III., Memorandului-utca 49. szám. (1684)

FODRÁSNÓT felveszek. Károlyi fodrász, Timișoara-Temesvár, III., Brăncoveanu-utca 17. szám. (1730)

Főzni tudó mindenes bejárónót azonnalra felveszek. Halász, Timișoara-Temesvár, IV., Gofdu-utca 3. sz., ajtó 11. (1708)

Köszönelnyilvánítás

Mindazoknak, akik a felejthetetlen jó testvér, anyós, nagyanya és dédanya

Kratochwil született Hoch Mária

halála alkalmából részvétükkel igyekeztünk fájalmunkat enyhíteni, ravatalára virágot és koszorút helyeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet. Külön köszönetünket fejezzük ki Rech K. Géza apátplébános urnak, aki drága halottunkat meghatóan szép beszédben bucsuztatta.

A GYÁSZOLÓ CSALÁD

MINDENESLEÁNYT azonnalra keresek. Timișoara-Temesvár, IV., Ion Ghica utca 1. szám, II. emelet, ajtó 6. (1733)

MINDENES szakácsnót keresek december 1-re. Timișoara-Temesvár, I., Eminescu-utca 5. szám, II. emelet, ajtó 26. (1694)

HÁZMESTERT kis családi házhoz, 50 éven felülit, zónaengedéllyel, felveszek. Timișoara-Temesvár, III., Carol-körút 37. szám. (1732)

KERESEK jól főző mindenes szakácsnót, lehet idősebb is. Timișoara-Temesvár, III., Timotei Cipariu-utca 11. szám. (1759)

50 ÉVEN feüli bejárónót keresek délelőtti órákra takarításra. Philipp, Timișoara-Temesvár, I., Aurel Popovici-utca 17. szám (Banatia mögött). (1762)

Mindeneslányt rendben levő iratokkal, aki jól főz és beszél románul, keresek december 15-re. Timișoara-Temesvár I., Diaconovici Loga-körút 13. (1716)

Bejárónót a kora reggeli órára hetenként háromszorra felveszek. Timișoara-Temesvár IV., Erastianu-utca 7 szám, II. emelet, ajtó 10. (1737)

Megbízható, szorgalmas bejárónót felveszek. Timișoara-Temesvár IV., General Dragalina-tér 4 szám, I. emelet, ajtó 3 sz. (1741)

Jól főző szakácsnót keresnek. Timișoara-Temesvár II., Anton Pan-utca 2 sz. (1751)

Mindenes szakácsnót azonnalra keresünk. Timișoara-Temesvár I., Carmen Sylva-körút 9 szám, I. emelet. (1754)

Allást keres

Mosást, vasalást, takarítást vállalom olcsón és szépen. Timișoara-Temesvár III., Ranelti-utca 10 szám, ajtó 6. (1645)

KÖNYVELŐ, gyári és kereskedelmi sokévi gyakorlattal, vállalja könyvelések felfektetését, nyitását, zárását, évvégi mérleget, hátralékok gyors feldolgozását, „cifra”-könyv rendezését, román, német, magyar tökéletes levelezést és fordítást, (irodalmi nyelven is), saját írógépén is. Cimeket kérek a timișoarai-temesvári kiadóhivatalba zárt borítékban „AUTORIZAT” jelíggel. (1712)

Bejáró mindenesnek ajánlok, főzésben tökéletes vagyok. Cim: Timișoara-Temesvár, II., Telegrafului-utca 7. sz. (1709)

Fájdalomtól megtört szívvel jelentjük, hogy a szeretett férj és apa,

Klein Arnold

e hó 29-én elhunyt. Temetése kedden, december 1-én délután fél-négy órakor lesz a timișoarai-temesvári izraelita temető gyászházában.

Gyászolják: felesége **KLEIN ARNOLDNE** fia **KLEIN HARRY**

Felügyelői, vagy házvezetői állást keresek. Timișoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 45. szám, ajtó 30. (1710)

TÖKÉLETES mindenes szakácsnó, 52 éves, azonnalra állást keres. Timișoara-Temesvár, IV., Gării-utca 4. szám, ajtó 11. (1735)

KERESEK kifutói, vagy bármilyen állást december 1-re. Cimeket kérem telefon 39-07, Timișoara-Temesvár, leadni. (1727)

TÖBB évi bizonyítvánnyal rendelkező keresztény leány állást keres kisebb háztartásban. Timișoara-Temesvár, I., Regina Maria-körút 5, portásnál. (1707)

Adás-vétel

GYERMEKKOCSI-takarót megvételre keresek. Cimeket „Csak kék” jelíggel a timișoarai-temesvári kiadóba kérek. (5239)

Traktorokat és motorokat minden nagyságban veszek. Desider Friedrich, Timișoara-Temesvár, II., Kogalniceanu-utca 8 (1192)

ZONGORA, dupla keresztthuros, rövid machagoni színű, majdnem új, eladó. Timișoara-Temesvár, II., Aurel Cosma-utca 1. szám, ajtó 1. (1530)

Mosser, Galle kopenhágai vázakát és mindennemű porcellánt, disztárgyakat, ezüstöt, szőnyeget és zongorát veszek megbízóim részére. Magas árat fizetek. Ajánlatokat kérem leadni Blidariu, Timișoara-Temesvár IV., Küttl-tér 2., vagy Arad, Fischer Eliz-palota. (1546)

INTERNACIONAL, Ford- és Case-traktorok kaphatók, cserét is csinálunk. Desider Friedrich, Timișoara-Temesvár, II., Str. Cogalniceanu 8. (1640)

ELADÓ Remington Portable írógép, kintű állapotban. Telefon 37-18, Timișoara-Temesvár. (1651)

INTERNACIONAL traktor 20 Cp. azonnalra kapható Karl Jakob malomban, Sănicolaul Mare-Nagyszentmiklós, jud. Timiș. (1639)

Még drb. ferítelkibát, egy szürke és egy fekete, majdnem új, eladó. Megtekinthető mindennap 2-3 óra között. Timișoara-Temesvár IV., Bratianu-utca 15/a, ajtó 24. (1653)

Szmoking divatos szabásu, finom szövettől eladó. Timișoara-Temesvár III. Ghircului-utca 4 szám. (1643)

Megvételre keresek sürgősen kisebb tanúaj birtokot, vagy jóforgalmu malmot, szép házzal. Kaniczky Emeric, Bucuresti II., Frumoasa-utca 9/bis. (3946)

Höcsizma, lakk, 37-es női cipőre, eladó. Schefferné, Timișoara-Temesvár, III., Remus-utca 12. szám, cipész melletti ajtó. (1695)

GÉPLAKATOST, motorszertelőt és telereselőt felveszünk. Timișoara-Temesvár III., Carol-körút 45. (1086)

Modern, kombinált ebédlőt, elegáns kivitelben és jó állapotban, megvételre keresek. Telefon 46-23, Timișoara-Temesvár. (1617)

Eladó valódi nutria muff és gallér és egy mosómedvegallér, nagyon jó állapotban. Megtekinthető Fülöp szücsnél, Timișoara-Temesvár I., Vasile Alexandri-utca 8. (1550)

Zongorák és pianók nagy választékban, ugyint Stingl, Productiv-Genossenschaft, Förster, több évi jótállás mellett kaphatók Marthe, Telefon 26-77. Timișoara-Temesvár II., Dorobantilor utca 57 sz. (1532)

KÖTŐGÉP eladó. 14/60 és 7/38 teljes felszereléssel. Érdeklődni Haas, Timișoara-Temesvár, I., Unirii-tér 5. Telefon 26-84. (1665)

SAROK HÁZHELY eladó Timișoara-Temesvár III., Ulpia Traian 123 alatt. Érdeklődni: Timișoara-Temesvár, I., Cernăuți-utca 18. szám. Ugyanott egy 24-es gyermekfélcipő és 21-es fehér hőcipő eladó. (1590)

REVOLVERESZTERGA, illetőleg fasonautomata és egy csavar és szegecs-gyártó gyorsprés eladó. Érdeklődők adják le címüket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8 „Tömeggyártás” jelíggel. (4283)

TELIKABÁT perzsagallérral, vagy anélkül, majdnem új, olcsón eladó. Timișoara-Temesvár, II., Maresal Joffre-utca 1. ajtó 3. Telefon 27-75, 8-1 óra között. (1705)

KITÜNŐ bécsi gyártmányu keresztthuros zongora (Bösendorfer iskola) eladó. Timișoara-Temesvár, III., Carol-körút 37. (1702)

OLCSÓN eladó két drb. nagy akvarell kép. Timișoara-Temesvár, III., Sagulului-utca 3. szám, villamosmegálló. Megtekinthető 9-1 és 3-6 óra között. (1713)

VASKÁLYHA, takaréktüzhely, fürdő-kád cimből, kifogástalan állapotban eladó Timișoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 36. szám, II. emelet, ajtó 25. (3949)

GYERMEKKOCSI rollós, krémszínű, kalambit egy teljesen új rövid férfiféllkabát szőrmebéléssel eladó. Timișoara-Temesvár, IV., Preyer-utca 27. szám, ajtó 1. (3948)

PETRÓLEUMFÜTŐ alig használva eladó. Timișoara-Temesvár, II., Traian-tér 2, I. emelet, ajtó 17, második udvar, délután 1-3-ig. (1692)

Megedti tekkel és vonóval 3000 lejért eladó. Timișoara-Temesvár, IV., Miron Costin-utca 9. szám. (1711)

ZONGORA, kintű bécsi gyártmány, rövid, fekete, páncél szerkezetű eladó. Timișoara-Temesvár, II., Maresal Joffre-utca 29. (1531)

FAGYAPOTGÉPET, ujat, vagy használtat, de üzemképes állapotban, azonnali megvételre keresünk. Ajánlatokat pontos leírással a timișoarai-temesvári kiadóba kérünk. (1536)

Eladók magas női alakra kifogástalan állapotban levő gyapju kabátok, ruhák, cipők stb. Timișoara-Temesvár III., Plevnei-tér 5, ajtó 1. (1715)

Ebédlőasztal, modern székekkel, új ottomán, nagy szőnyeg, fatartó-láda, kályha-előtét nikkelezett tüzszerző, ebresztő-órák, eladók. Timișoara-Temesvár IV., Cameliu-utca 11 szám. (1739)

6 személyes evőeszköz, két ezüst gyertyatartó, 41-es finom barna férficipő eladó. Megtekinthető délután, Timișoara-Temesvár III., Memorandului-utca 1 sz. (1740)

Eladó egy új szürke hosszú télikabát, készpéterre. Timișoara-Temesvár III., Mühle Vilhelm-utca 8 szám, kapu alatt balra. (1742)

Egzisztencia nőnek, Egész új modern külföldi harisnya-szemfelszedőgép tartalékkal 85.000 lejért rögtön eladó. Megnézhető: Haas, Timișoara-Temesvár I., Unirii-tér 5. (1666)

Gyermekkesi eladó. Timișoara-Temesvár IV., Bonnaz-utca 7 szám, Farkas (1765)

Alkalmazás

Keresünk helyi ügynököt Aradon, könnyen elhelyezhető háztartási cikk terjesztésére. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8 szám. (4277)

Nagymunkához szabósegédet felvessz Csont, uriszabo, Arad, Goldis-utca. (4286)

Bejárónót, nem árját, keresek azonnalra. Arad, V. Goldis-utca 3., I. emelet, ajtó 6. 4313

50 éven felüli bejárónót felvesszek. Róna Wilhelm, Arad, Metianu 4. 4315

Mindeneslányt, megbízható és gyermekszertől azonnalra felvesszek. Arad, Dragos Voda 16., házigazda. (4320)

Vidéki kastélyba tökéletes szobalányt keresek. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4331)

Ügyes mindenest keres Stiaszny, Arad, Capitan Ignat 9., kaptafagyár. (4332)

Alkalmazunk gépirónót ügyvédi irodába, Arad, Regele Ferdinand-körút 19, ajtó 9. (4286)

Mindenes főzőnőt, ki bizonyítvánnyal rendelkezik, alkalmazok. Arad, V. Hotoran-utca 25, ajtó 1. (4299)

Főzni tudó mindenest keres két tagu családnak, Arad, George Ionescu 17. (4336)

Intelligens, 3 nyelvet beszélő, óvadékképes, katonamentes férfit keresünk. Irásbeli ajánlatokat „Megbízható” jellegre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8 kérjük. (4337/a)

Birodalmi német család keres január elsejére mindenest szobalányt szakácsná mellé, jó bizonyítvánnyal, Arad, Carol-körút 7, I. em. jobbra. (4301)

Aradi papírkereskedés helyi ügynököt keres irodák látogatására. Ajánlatot „10.000 lei kancsi” jellegre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4302)

Állást keres

Komoly, megbízható, tőkével rendelkező keresztyén kereskedő, üzletvezetői utazói állást keres. Ajánlatokat „Fűszer-csemege” jellegre a kiadóhivatalba, Timișoara, kérek. (4284)

Borbélysegéd állást keres. Hemert, Arad, Surolilor-utca 1., Gradiste. (4321)

Mérlegképes ipari és kereskedelmi könyvelő vállal a könyveléssel kapcsolatosan mindenféle munkát, ipari kalkulációt is. Tanít könyvvitelt. Cimeket kérem „Könyvelő” jellegre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. szám. (4295)

Jóllövő szakácsnő, állást keres. Cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. alá kérek. (4309)

Adás-vétel

Gyermekbunda, 3 éves gyermek részére, fehér, nyírott, teljesen jó állapotban eladó. Ugyanott Trio Record kötőgép eladó. Cim Arad-Mosolyz-telep, Budai Deleanu-utca 11 szám. (4266)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Fliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és irógépeket, lámpaszoba-, ebédlő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, rakamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogoldó i-láját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timișoara-ra. Tempo. Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)



Őszi ültetésre

szállítunk gyümölcsfákat, sétányfákat, díszbokrokat, fenyőket, rózsákat és különböző évelőket. **Ambrosi Fischer & Co** Aiud-Nagyenyed, Alba-megye. Árjegyzéket kívánatra díjtalanul küldünk.

Késpénzért veszek bélelt plüss, szövet, vagy selyem függönyöket. Cimeket kérem Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4646)

Gyermekjátékokat keresek megvételre. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4647)

Késpénzért veszek bélelt plüss, szövet vagy selyem függönyöket. Cimeket kérem Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4288) Gyermekjátékokat keresek megvételre. Cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4269)

Ágyhuzatok, lenvászonabroszok, asztalkendővel, új állapotban, eladók. Arad, Costache Negri 4., ajtó 1. 4312

Gyermekhócipőt, 29—31-est, megvételre keresek. Cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. 4314

Alig használt fekete télikabát, magas termetre eladó. Arad, Saguna-ut 15., ajtó 6. (4323)

Gőzmozdonyt, jó állapotban lévő, 60 mm. nyomtávolságú, keresünk. Ajánlatokat Weiszberger Mór ügynökség, Arad, Baritiu-utca 35. Telefon 19-81. (4324)

Jómegeteli tejcsarnok, a város központjában, lakással együtt eladó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4328)

Jóforgalmu fűszerüzlet eladó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4329)

37-es barna hőcsizmát keresek megvételre. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8 szám. (4294)

Fűrdőberendezéshez egy köbméterű viztartályt keresek, jó állapotban. Demény Mihály, Rovine 233. (4630)

Veszek karácsonyi ajándéknak alkalmas tárgyakat, szép szőnyeget, ékszer, ezüst-készletet, tálcákat, tea-kocsit. Cimeket lezárt borítékban „Karácsonyi ajándék” jellegre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8 kérek. (4297)

Könyvszekrény, szalngarnitúra, asztal eladó. Cim Arad, Eminescu 8, I. em. (4298)

Férfi télikabátok, egyik plüss bélelssel, eladók. Arad, Gojdu-utca 14. (4300)

Férfitélikábat, perzsa gallérral, majdnem új, középtermetű, eladó. Arad, Cuza Vodau-utca 13, Arady Olga. (4333)

Eladó forrázóteknő, rémfa, vasüst, üstház, összecsuítható vaságy, rézsodronnyal, nagy vaslábos. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4334)

Prima zsirsertések állandóan eladók, Arad, Sava Raicu-utca 48—50. (4338)

Patéfon, hordozható és hanglemezek megvételre kerestetnek. Central papírüzlet, Arad, Metianu-utca 14. (4306)

Dísznőperzselőgép, asztal és rémfa eladó. Micolaca-Nou, Miron-utca 18, megtekinthető délelőtt. (4303)

Revolverszterga, illetőleg Fasonautomata, csavar és gyorsprés eladó. Érdeklődők adják le cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8, „Tömeggyárás” jellegre. (4283)

Kis Singer varrógép és rádió eladó, Arad, Cegăniceanu 44, délutáni órákban. (4307)

Férfitöltény, középtermetű, erősebb alakra eladó. Arad, A. Lahovari 13, déli órákban. (4308)

Veszek üres üvegeket. „Extra”, Arad, Eminescu 28. (4410)

Aragáz, takaréklüzhely és jégsekrény eladó. Cim: Arad, Bratianu 3., bogega. (4311)

2 szobás magánház 150 négyzetgölg telekkel szerb templom mellett eladó, Nicoloviciu ügynökség Arad, Avram Iancu-tér 21. (4305)

Dísznővágáshoz szükséges felszerelést, kopaszítóteknőt, rámfát és üstöt olesón kölesönzők. Graner, Arad, Cantacuzino-utca 47. (4330)

Kétszobás, villaszerű, sarokház, fűtőn eladó. Arad-Buzsák, Tebei-utca 11/a. (2490)

Tiszta gyapju, sötétbarna kabát-szövet eladó. Szívességéből megtekinthető Krebsz festőgyárban, Arad, Regele Ferdinand-körút. (4293)

Circa 400 kat. hold bányati I-a szántó

megfelelő épületekkel, vasutó: 3 km-re, holdanként épületekkel lei 70.000. Birtok fele, vagy kb. 125 kat. hold elkülöníthető. — Elő és holt fund. instr. (traktörök) megegyezés szerint.

HATSCHKE ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17, telefon 16—95.

Gyermekbalkancs, 29-es, kifogástalan állapotban eladó. Ugyanott vesszünk jó állapotban levő gyermekhócipőket 23-as és 30-as számú. Farkas, Timișoara-Temesvár IV., Bonnaz-utca 7 szám. (1763)

Női télikabátok eladók. Timișoara-Temesvár III. Domasneanu-utca (Doja) 4. (1756)

Eladó új fekete 46-os lakkcipő és párnák tőkkel. Timișoara-Temesvár II. Bontila-utca 12 szám, ajtó 15. (1753)

PERZSASZŐNYEGEK 3x4 és több kisebb méret eladó. Ugyanott értékes festmények és egy francia háló is eladó. Megtekinthető délután 3—5 óra között. Timișoara-Temesvár II., Daclor-utca 5. szám, I. emelet. (1743)

Tiszti kabát téli, kifogástalan állapotban eladó. Ugyanott egy kettős fehér ágyterítő, madracok és egyéb tárgyak is eladók. Timișoara-Temesvár I., Buteanu-utca 20 szám, földszint, ajtó 3. (1752)

MAKRAME terítő 150x150 cm. gyönyörű kivitelben eladó. Timișoara-Temesvár, III., Diana-utca 2. szám, ajtó 1. (Cluj-utca mellékutcája) 6-os villamos. (1746)

Eladó szilveszter női bunda, Stingl-féle zongora, gyapjuszőnyeg, petróleumkályha, 10 kg-os mérleg, vaságy, női ezüst karóra és Doxa lapos szelvény. Timișoara-Temesvár III., Porumbescu-utca 36 szám, I. emelet, ajtó 12. (1755)

FÉNYKÉPEZŐGÉP Voigtlander-Brilliant kitűnő állapotban eladó. Timișoara-Temesvár, III., Diana-utca 2. szám, ajtó 1. (Cluj-utca mellékutcája) 6-os villamosnál. (1744)

NŐI TELIKABÁT fekete, kitűnő állapotban eladó. Timișoara-Temesvár, III., Diana-utca 2. szám, ajtó 1. (Cluj-utca mellékutcája) 6-os villamos. (1747)

ELADÓ rádiódrót, akordeonkották, makramé és pullover fonál, szvetterek, szövet és kötött ruhák, cipők, rókák, egy női télikabát-szövet (gyapju), láncső, télikabátok (női és lányka), olesó bunda, dunahuzat, ballonselyem, kékpek, tükrök, porcellán tálak, stb. Érdeklődni 10—3-ig, Timișoara-Temesvár III. Brâncoveanu-utca 1. szám, ajtó 3. (1749)

KIFOGÁSTALAN állapotban levő 36-os cipőre való hőcsizmát vennék. Szívességéből telefon 42—79. (1690)

Házak, ödelek szőlők, ma mok e l adá-a, vete e, cserje, minden arkozatban.

HATSCHKE ÜGYNÖKSÉG, Arad
Carol körút 17 (volt 46) Tele on 16

Lakás

Butorozott, különbejáratu szoba kiadó. Érdeklődni Arad, Regele Ferdinand 39. trafikban, Márkus óras mellett. (4316)

Kiadó vidékinek, ki havonta többször városba jön, butorozott szoba. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4319)

Bérbeadó magánház, Arad, Calea Aurel Vlaicu-n, 2 szoba, konyha, cseledszoba, istálló, kert. Érdeklődni: Arad, Cuza Voda 18. (4322)

Emeleten egyszobás utcai lakás kiadó. Érdeklődni Timișoara-Temesvár, III., Prota Dragomir-utca 12. szám, házmeztérnél. (1686)

Külföntéle

Poloskairást, parkett-sírolást és nagyterítést vállalk. Lovas Károly, Arad, Onuz utca 111. (3772)

Franciát, németet, új, gyors módszerrel tanítók, korreptáka. Jelentkezés 12-től 5-ig. Arad, Eminescu-utca 35, ajtó 12. (4216)

Encurestibe utazik, komoly, verzatus idősebb ur, megozásokot, bizalmi érintéseket vállal. Cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4319)

Bőrkesztyű, női, fekete, bélelt, bal, eivesztet. Becsületes megtaláló jutalom ellenében adja le a Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4317)

Száraz, tölgy szőlőkaró megrendelhető 150—225 cm. hosszban. Weiszberger Mór ügynökség, Arad, Baritiu-utca 35. Telefon 19-81. (4326)

Szilvaiz, marmaladé, dió megrendelhető Weiszberger Mór ügynökség, Arad, Baritiu 35. Ugyanott íróasztalt keresünk megvételre. (4325)

Lacsna temetkezési vállalat, Arad, Regele Ferdinand 47. Rendez temetést a legolcsóbban, a legdíszesebb kivitelben. (4324)

Etnikai román társulna egy millió lejjel olyan egyémel, kinek textil-üzlete van, vagy más nagyobb üzeme és romanizálást keres. Ajánlatokat „Romanizálás” jellegre Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. sz. (4291)

Vasárnap az Urania-moziban elveszett egy pénzárca iratokkal, Bán névre. Kérem a megtalálót leadni az Urania irodájában, Aradon, (4335)

Szép paplanokat készít, használtakat újja dolgoz 400 leitől kezdve Glück, Arad, Baritiu 8, Avram Iancu-tér mellett. (4304)

ARANY női karperec vasárnap este 7—9 órakor a Diaconovici Loga-körút és a Palace-kávéház között, vagy a Capitol-moziban elveszett. Becsületes megtaláló megfelelő jutalomban részesül. Telefonértesítést 22—95 alá kérek, Timișoara-Temesvárott. (1706)

AKARJA, hogy varrógépe jól működjön, hívja fel 24—03 telefont, saját lakásán meg lesz javítva. Timișoara-Temesvár, II., E. Teodoriu-utca 11. szám. (1738)

Cipőtalpa és bakancsa kétszer annyi ideig tart és vízhatanná válik, ha havonként bekenni „Caloghru” tinkturával. Patentirozott találmány, egy üveg ára 36 lej. Viszonteladókot keresünk. Nagyobb rendeléseket is felvesszünk droguériák, bőrkereskedők és más viszonteladók részére. Csak is „Orient Boy” által, Timișoara-Temesvár I., Ungureanu-utca 9 szám. (1761)